



BAYERISCHE DELEGATION  
IN DER ISLAMISCHEN REPUBLIK IRAN

1.– 3. NOVEMBER 2015



Organisation

---

**Bayerisches Staatsministerium für  
Wirtschaft und Medien, Energie und Technologie**

Prinzregentenstraße 28

80538 München, Deutschland

Tel.: +49 89 2162-2244

Fax: +49 89 2162-3244

E-Mail: [aussenwirtschaft@stmwi.bayern.de](mailto:aussenwirtschaft@stmwi.bayern.de)

Website: [www.stmwi.bayern.de](http://www.stmwi.bayern.de)

**BAYERISCHE DELEGATION  
IN DER ISLAMISCHEN REPUBLIK IRAN**

**1.– 3. NOVEMBER 2015**

In Zusammenarbeit mit

---

**BAYERN INTERNATIONAL**

**Bayerische Gesellschaft für Internationale Wirtschaftsbeziehungen mbH**

Landsberger Straße 300

80687 München, Deutschland

Tel.: + 49 89 660566-0

Fax: + 49 89 660566-150

E-Mail: [info@bayern-international.de](mailto:info@bayern-international.de)

Website: [www.bayern-international.de](http://www.bayern-international.de)

## Ilse Aigner MdL



**Delegationsleiterin**

**Bayerische Staatsministerin für Wirtschaft und Medien, Energie und Technologie  
Stellvertretende Ministerpräsidentin  
des Freistaats Bayern**

Bayern liegt im Herzen Europas und zeichnet sich durch wirtschaftliche Dynamik, Innovationskraft und internationale Wettbewerbsfähigkeit aus. Viele bayerische Unternehmen überzeugen durch weltweit einzigartiges Know-how. Bayerns landschaftliche Schönheit und Vielfalt, sein Reichtum an Kultur und Tradition sind in der ganzen Welt bekannt. Bayern gehört zu den Top-Wirtschaftsstandorten in Deutschland und Europa. Bayern, das heißt: Innovation, Spitzentechnologie, Leistungsstärke und Zuverlässigkeit. Bayern hat große Weltmarktführer wie Siemens oder BMW, aber auch eine Vielzahl leistungsfähiger Mittelständler mit Weltklasseniveau.

Die Islamische Republik Iran ist mit einer Bevölkerung von rund 80 Mio. Einwohnern, einer ausgeprägten Mittelschicht, einem guten Bildungsniveau und hohen Einnahmen durch Rohstoffvorkommen ein starker Wirtschaftspartner. Große Investitionen in den Ausbau der Infrastruktur stehen an.

Derzeit betragen die bayerischen Exporte in den Iran gut 220 Mio. €. Wir sehen ein gewaltiges Wachstumspotenzial für den Ausbau der bilateralen Wirtschaftsbeziehungen. Bayerische Unternehmen können Leistungen und Produkte anbieten, die der Iran braucht.

Das Interesse bayerischer Unternehmen am Iran ist groß. Ich will mit meiner Reise für die bayerische Wirtschaft Flagge zeigen. Ziel ist, am neuen Aufbruch im Iran teilzuhaben und bayerische und iranische Unternehmen zusammen zu führen.

Ich freue mich auf die Zusammenarbeit und eine erfolgreiche Partnerschaft.

Ilse Aigner  
Bayerische Staatsministerin für  
Wirtschaft und Medien, Energie  
und Technologie  
Stellvertretende Ministerpräsidentin  
des Freistaats Bayern



## Markus Blume MdL



**Mitglied Vorstand  
der CSU Fraktion  
Vorsitzender der CSU  
Wirtschaftskommission**

عضو هیئت ریسه  
فراکسیون  
رئیس کمیسیون  
اقتصادی CSU

**Bayerischer Landtag  
Maximilianeum  
81627 München, آلمان**

**Tel.: +49 89 4126-2655**

**Fax: +49 89 4126-1655**

**E-Mail: [landtag@markus-blume.de](mailto:landtag@markus-blume.de)**

**Website: [www.markus-blume.de](http://www.markus-blume.de)**

## Markus Rinderspacher MdL



**Vorsitzender der  
SPD Fraktion im  
Bayerischen Landtag**

رئیس فراکسیون  
فراکسیون SPD (سوسیال دموکرات)  
در پارلمان ایالت باواریا

**Bayerischer Landtag  
Maximilianeum  
81627 München, آلمان**

**Tel.: +49 89 4126-2266**

**Fax: +49 89 4126-1266**

**E-Mail: [markus.rinderspacher@bayernspd-landtag.de](mailto:markus.rinderspacher@bayernspd-landtag.de)**

**Website: [www.bayernspd-landtag.de](http://www.bayernspd-landtag.de)**

## Paul Breitner



Markenbotschafter

سفیر برندها

**FC Bayern München AG**  
**Säbener Straße 51-57**  
**81547 München, آلمان**

**Tel.: +49 89 699-310**  
**Fax: +49 89 644-165**  
**Website: www.fcbayern.de**



## Dr. Bernhard Schwab



Ministerialdirektor

Amtschef

رییس اداره

**Bayerisches Staatsministerium für**  
**Wirtschaft und Medien, Energie und Technologie**  
**Prinzregentenstraße 28**  
**80538 München, آلمان**

**Tel. +49 89 2162-2128**  
**Fax: +49 89 2162-3128**  
**Email: bernhard.schwab@stmwi.bayern.de**  
**Website: www.stmwi.bayern.de**

## Ulrich Konstantin Rieger



Leitender Ministerialrat

Stellvertretender Abteilungsleiter Internationalisierung

معاون بخش بین المللی سازی

**Bayerisches Staatsministerium für**  
**Wirtschaft und Medien, Energie und Technologie**  
**Prinzregentenstraße 28**  
**80538 München, آلمان**

**Tel.: +49 89 2162-2244**  
**Fax: +49 89 2162-3244**  
**E-Mail: ulrich.rieger@stmwi.bayern.de**  
**Website: www.stmwi.bayern.de**



## Florian Obermayer



**Regierungsdirektor**

**Stellvertretender Leiter** معاون رییس بخش  
**Referat Naher und Mittlerer Osten** خاور نزدیک و خاور میانه

**Bayerisches Staatsministerium für  
Wirtschaft und Medien, Energie und Technologie**  
**Prinzregentenstraße 28**  
**80538 München, آلمان**

**Tel.:** +49 89 2162-2366  
**Fax:** +49 89 2162-3366  
**E-Mail:** [florian.obermayer@stmwi.bayern.de](mailto:florian.obermayer@stmwi.bayern.de)  
**Website:** [www.stmwi.bayern.de](http://www.stmwi.bayern.de)

## Tobias Griesmeier



**Persönlicher Referent der stellvertretenden Ministerpräsidentin und Staatsministerin** سخنگوی شخصی معاون نخست وزیر

**Bayerisches Staatsministerium für  
Wirtschaft und Medien, Energie und Technologie**  
**Prinzregentenstraße 28**  
**80538 München, آلمان**

**Tel.:** +49 89 2162-2699  
**Fax:** +49 89 2162-3699  
**E-Mail:** [tobias.griesmeier@stmwi.bayern.de](mailto:tobias.griesmeier@stmwi.bayern.de)  
**Website:** [www.stmwi.bayern.de](http://www.stmwi.bayern.de)



## Katrin van Randenborgh



**Leiterin der Pressestelle /** / رییس بخش مطبوعات  
**Pressesprecherin** سخنگوی مطبوعات

**Bayerisches Staatsministerium für  
Wirtschaft und Medien, Energie und Technologie**  
**Prinzregentenstraße 28**  
**80538 München, آلمان**

**Tel.:** +49 89 2162-2290  
**Fax:** +49 89 2162-3553  
**E-Mail:** [katrin.vanrandenborgh@stmwi.bayern.de](mailto:katrin.vanrandenborgh@stmwi.bayern.de)  
**Website:** [www.stmwi.bayern.de](http://www.stmwi.bayern.de)



## Dr. Florian Benedikt Amereller



Partner

شریک

**Amereller Rechtsanwaelte mbB**  
**Lenbachplatz 4**  
**80333 München, آلمان**

**Tel.:** +49 89 549019-0  
**Fax:** +49 89 549019-99  
**E-Mail:** fba@amereller.com  
**Website:** www.amereller.com

AMERELLER RECHTSANWÄLTE ist eine international tätige Partnerschaft von Rechtsanwälten, die insbesondere im Wirtschaftsrecht des Nahen und Mittleren Ostens berät. Partnerkanzlei im Iran ist Atieh Associates, die führende Kanzlei im internationalen Wirtschaftsrecht im Iran, deren Rechtsanwälte in den letzten 10 Jahren bei dem Großteil der iranischen Transaktionen mit ausländischer Beteiligung beraten haben. Zu den Tätigkeitsschwerpunkten der Kanzleien gehören Unternehmenskäufe, Joint Ventures, Öl & Gas, Vertriebsrecht und viele weitere Bereiche des Wirtschaftsrechts. AMERELLER RECHTSANWÄLTE und Atieh Associates unterhalten Büros in Berlin, München, Kairo, Dubai, Tripoli, Damaskus, Erbil, Bagdad, Basra und Teheran.

Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran: Im Zuge der Annäherung zwischen der Islamischen Republik Iran und Europa bieten sich für ausländische Unternehmen nunmehr völlig neue Möglichkeiten der wirtschaftlichen Betätigung im Iran wie auch in der gesamten Region. AMERELLER RECHTSANWÄLTE und Atieh Associates verfügen hier über herausragende Expertise und über eine einzigartige Präsenz vor Ort.

AMERELLER LEGAL CONSULTANTS (مشاورین حقوقی Amereller) یک شرکت حقوقی پیشتاز در خاورمیانه است. آتیه-همکاران، به عنوان همکار محلی شرکت در ایران، به عنوان شرکت حقوقی پیشرو شناخته شده و در بیشتر تراکنش های عمده با مشارکت خارجی در دهه های گذشته شرکت داشته است. کادر شرکت شامل 70 وکیل با دفاتری در آلمان، قاهره، دبی، طرابلس، دمشق، اربیل و بغداد است و همکاری نزدیکی با سایر شرکت های حقوقی در کلیه کشورهای خاورمیانه دارد.

اهداف تجاری/ اهداف در ایران: اروپا فرصت های کاملاً جدیدی برای شرکت های خارجی در حیطه فعالیت های اقتصادی در ایران و در کل منطقه ایجاد شده است. وکلای AMERELLER و آتیه در این حوزه دارای سابقه بسیار خوب و حضوری بی مانند در محل هستند.

AMERELLER

## Uto Volkhart Baader



Gründer und Berater

مؤسس و مشاور

**Baader Bank AG**  
**Weihenstephaner Straße 4**  
**85716 Unterschleißheim, آلمان**

**Tel.:** +49 89 5150-1007  
**Fax:** +49 89 5150-291007  
**E-Mail:** uto.baader@baaderbank.de  
**Website:** www.baaderbank.de

Die Baader Bank AG ist eine der führenden Investmentbanken für die DACH-Region (Deutschland, Österreich, Schweiz) und Marktführer im Handel von Finanzinstrumenten. Im Investment Banking entwickelt sie Finanzierungs-lösungen für Unternehmen und bietet Institutionellen Anlegern umfassende Dienstleistungen beim Vertrieb und dem Handel von Aktien, Anleihen und Derivaten. Als Market Maker ist die Bank für die börsliche und außerbörsliche Preisfindung von über 800.000 Finanzinstrumenten verantwortlich.

Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran: Beim Handel von Auslandsaktien setzen wir auf den schnellen und direkten Handel an den wichtigsten Börsenplätzen der Welt. Als eine sich stabilisierende Volkswirtschaft bietet der Iran diverse Ansatzpunkte um sich den Wertpapierhandel gegenseitig zu erschließen.

شرکت سهامی Baader Bank یکی از بانک های سرمایه گذاری پیشتاز در منطقه آلمان، اتریش و سوئیس و دارای مقام نخست در تجارت ابزار مالی است. این شرکت در بانکداری سرمایه گذاری راه حل هایی برای تامین مالی شرکت ها طراحی و برنامه ریزی کرده و به نهادهای سرمایه گذاری خدمات کاملی را در فروش و تجارت سهام، اوراق قرضه و ابزار مشتقه ارائه می کند. این بانک بعنوان Market Maker مسئول تعیین قیمت بیش از 800.000 اوراق بهادار شرکت های بورس و خارج از بورس است.

اهداف تجاری/ اهداف در ایران: هدف ما در تجارت سهام خارجی سرعت و تجارت مستقیم در مهم ترین بورس های سهام جهانی است. ایران با اقتصادی که اکنون در حال ثبات یافتن است فرصت های متنوعی را برای تجارت دو جانبه سهام ایجاد می کند.

BAADER

## Andreas Heinrich Otto Baumüller



Geschäftsführer

مدیرعامل

Baumüller Nürnberg GmbH &amp; Co. KG

Ostendstraße 80-90

90482 Nürnberg, آلمان

Tel.: +49 9115432-103

Fax: +49 9115432-460

E-Mail: andreas.baumueller@baumueller.de

Website: www.baumueller.de

Die Baumüller Unternehmensgruppe mit Stammsitz in Nürnberg ist einer der führenden Anbieter innovativer elektrischer Automatisierungs- und Antriebssysteme. An über 40 Standorten weltweit ist die Baumüller Gruppe auf allen entscheidenden Märkten vertreten. Dort planen, entwickeln, fertigen und montieren die Mitarbeiter durchgängige und effiziente Systemlösungen für nahezu alle Branchen des Maschinenbaus.

Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran:  
Geschäftskontakte knüpfen

گروه شرکت های Baumüller که محل اصلی آن در شهر نورنبرگ است یکی از ارائه کنندگان ممتاز سیستم های مولد نیرو و اتوماسیون الکتریکی جدید است. این گروه در بیش از 40 مرکز در سراسر جهان در همه باز اراهای مهم حضور دارد و در این مراکز پرسنل این شرکت به برنامه ریزی، طراحی، توسعه، تولید و مونتاژ تمامی سیستم های راه حلی موثر برای تقریباً همه حوزه های ماشین سازی مشغول هستند.

اهداف تجاری / اهداف در ایران:  
ایجاد ارتباطات تجاری

## Robert Beckenbauer



Senior Manager

مدیر ارشد

MHP Mieschke Hofmann und Partner

Mies-van-der-Rohe-Straße 6

80807 München, آلمان

Tel.: +49 7141 7856-0

Fax: +49 7141 7856-199

E-Mail: robert.beckenbauer@mhp.com

Website: www.mhp.com

MHP gehört mit einer perfekten Symbiose aus Management- und IT-Beratung und als Porsche-Tochterunternehmen zu den führenden Beratungsunternehmen im weltweiten Automotive-Markt. Als Prozesslieferant optimiert MHP dabei die Prozesse seiner Kunden über die komplette Werkschöpfungskette. Aktuell beraten und betreuen mehr als 1.400 Mitarbeiter von 12 Standorten weltweit aus über 250 Kunden. Unsere Philosophie: Excellence. MHP – Excellence in Management- and IT-Consulting for Automotive

Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran:  
Im Rahmen seiner Dozententätigkeit im Auftrag der AHK Iran und der Universität Würzburg pflegt Herr Beckenbauer langjährige Beziehungen zum Iran. Er ist mit der Mentalität und den aktuellen Anforderungen iranischer Unternehmen sehr vertraut. Ziel der Reise ist die Konkretisierung dieser Beziehungen.

شرکت MHP با استفاده از ترکیبی کامل از مشاوره در امور مدیریت و IT و بعنوان شرکت وابسته به پورشه یکی از شرکت های مشاوره ممتاز در بازار جهانی خودرو است. این شرکت بعنوان ارائه دهنده فرآیند برای مشتریان خود در سراسر زنجیره ارزش فرآیند ها را بهینه سازی می نماید.

در حال حاضر بیش از 1.400 پرسنل در 12 مرکز این شرکت در سراسر جهان به ارائه مشاوره و سرپرستی مشتریان مشغول هستند.

شعار ما این است: Excellence

MHP – Excellence in Management- and IT-Consulting for Automotive

اهداف تجاری / اهداف در ایران:  
ای بکنباور در چارچوب فعالیتش برای اتاق صنایع و بازرگانی ایران و آلمان و دانشگاه وورتسبورگ رابطه طولانی مدتی را با ایران دارا است. او کاملاً با ویژگی های اخلاقی و خواسته های کنونی شرکت های ایرانی آشنا است. هدف این سفر تصریح این روابط است.

## Dr.-Ing. Stefan Buerkle



Geschäftsführer

مدیرعامل

**ILF Beratende Ingenieure GmbH**  
**Werner-Eckert-Straße 7**  
**81829 München, آلمان**

**Tel.:** +49 89 255594-400  
**Fax:** +49 89 255594-144  
**E-Mail:** stefan.buerkle@ifl.com  
**Website:** www.ilf.com

ILF ist ein international renommiertes Ingenieur- und Beratungsunternehmen mit Hauptsitzen in Österreich und Deutschland. Seit mehr als 45 Jahren unterstützt ILF bei der Realisierung bedeutender Industrie- und Infrastrukturprojekte. Rund 1.800 Mitarbeiter entwickeln und realisieren international Projektlösungen für Kunden in den Geschäftsbereichen Öl und Gas, Energie, Wasser und Umwelt, Bau und Infrastruktur. ILF ist weltweit mit mehr als 30 Niederlassungen und Tochtergesellschaften vertreten.

**Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran:**  
 Der Fokus der ILF Gruppe liegt auf dem Wiederaufbau der Geschäftsbeziehungen mit Schwerpunkt auf den Bereich Öl und Gas und Identifizierung von Geschäftspotential in diesem Bereich für die Zeit nach dem Wegfall der Sanktionen.



شرکت مهندسان مشاور ILF شرکت بین المللی معتبری است که دفاتر اصلی آن در اتریش و آلمان قرار دارند. بیش از 45 سال است که شرکت ILF در تحقق بخشیدن به پروژه های صنعتی و زیرساختی پر اهمیتی فعالیت دارد. حدود 1.800 پرسنل این شرکت در طراحی، توسعه و تحقق بخشیدن به راه حل هایی برای پروژه های بین المللی به مشتریان در حوزه های نفت، گاز، انرژی، آب و محیط زیست، ساختمان سازی و زیرساخت ها، همکاری می کنند. شرکت ILF در سراسر جهان بیش از 30 شعبه و شرکت های وابسته دارد.

**اهداف تجاری / اهداف در ایران:**  
 تمرکز فعالیت شرکت ILF بر روی بازسازی دوباره روابط اقتصادی با ایران به ویژه در بخش نفت و گاز و شناسایی ظرفیت های تجاری در این بخش ها پس از لغو تحریم ها است.

## Thomas Dittler



Geschäftsführer

مدیر عامل

**DITTLER Industriebeteiligungen GmbH (DIBG)**  
**Wildentenweg 7a**  
**86938 Schondorf am Ammersee, آلمان**

**Tel.:** +49 8192 996686  
**Fax:** +49 8192 997462  
**E-Mail:** dittler@tdibg.de  
**Website:** www.tdibg.de

DIBG beteiligt sich an mittelständischen Firmen in Deutschland um diesen zu helfen ihre Wachstumsziele zu erreichen. Der Fokus liegt auf Technologie-Unternehmen der Branchen Maschinen- / Anlagenbau, Elektrotechnik, Automotive und Aerospace. DIBG wurde 2002 von Dipl.-Ing. Thomas Dittler, MBA, gegründet und sitzt in Schondorf am Ammersee, 30 km westlich von München. Eine der Beteiligungen ist die INTRA Holding GmbH, Geschäftsführer Pardis Parinejad, der auf 2 Generationen und 30 Jahre erfolgreiche Arbeit mit Iranischen und Deutschen Unternehmen aufbaut.

**Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran:**  
 INTRA ist ein führendes Unternehmen für industrielle Lösungen mit einem geografischen Focus auf Deutschland und Iran. INTRA hat eine substanzielles Partner-Netzwerk in Deutschland und Iran aufgebaut. Der Fokus dieser Reise liegt auf Supply Chain Solutions für Iranische Unternehmen in Maschinen- / Anlagenbau, Verfahrenstechnik, Energietechnik / Öl&Gas und Automotive.

شرکت DIBG در شرکت های متوسط آلمان شراکت کرده و به آن ها در رسیدن به رشد مورد نظرشان کمک می کند. توجه این شرکت بیشتر بر روی شرکت های دارای فناوری مدرن است که در حوزه ساخت ماشین آلات و تاسیسات، الکتروتکنیک، خودروسازی و هوا-فضا فعالیت دارند. شرکت DIBG در سال 2002 توسط مهندس توماس دیتلر تاسیس شد و محل اصلی آن در شون دورف در آمرزه در 30 کیلومتری غرب مونیخ است. یکی از این شراکت ها هولدرینگ با مسئولیت محدود INTRA Holding GmbH است که مدیرعامل آن پردیس پرینژاد است. این شرکت در دو نسل بیش از 30 سال است که با شرکت های ایرانی و آلمانی همکاری موفقی دارد.

**اهداف تجاری / اهداف در ایران:**  
 شرکت INTRA شرکتی ممتاز در ارائه راه حل های صنعتی است که تمرکز جغرافیایی آن بر روی کشورهای ایران و آلمان قرار دارد. این شرکت شبکه ای وسیع از شرکا در ایران و آلمان بنا نهاده است. هدف این سفر ارائه Supply Chain Solutions برای شرکت های ایرانی در حوزه ساخت ماشین آلات و تاسیسات و فناوری پروسه انرژی / نفت و گاز و خودروسازی است.





## Klaus Dittrich



**Vorsitzender der  
Geschäftsführung**

رییس مدیریت عامل

**Messe München GmbH  
Messegelände  
81823 München, آلمان**

**Tel.: +49 89 949-20100**

**Fax: +49 89 949-20109**

**E-Mail: klaus.dittrich@messe-muenchen.de**

**Website: www.messe-muenchen.de**

Die Messe München ist mit rund 60 Fachmessen für Investitionsgüter, Konsumgüter und Neue Technologien eine der weltweit führenden Messeveranstalter.

Über ihre Tochtergesellschaft IMAG ist die Messe München als erste deutsche Messgesellschaft bereits 1960 im Iran aktiv geworden. Seitdem hat die IMAG zahlreiche Messen und Messebeteiligungen im Iran organisiert – vor allem in den Bereichen Baumaschinen, Bau und Bergbau, Umwelt und Energie sowie Automobile und Zulieferer. 1990 errichtete die IMAG mit der „German Hall“ eine Messehalle auf dem heutigen Messegelände in Teheran.

Geschäftliche Ziele / Vorhaben im Iran:  
Ausbau von Geschäftsbeziehungen

نمایشگاه مونیخ با دارا بودن بیش از 60 نمایشگاه تخصصی برای کالاهای سرمایه گذاری و مصرفی و فناوری های مدرن یکی از ممتازترین برگزارکنندگان نمایشگاه در سطح جهان است.

این شرکت از طریق شرکت وابسته خود IMAG بعنوان اولین شرکت برگزارکننده نمایشگاه از آلمان در ایران از سال 1960 فعالیت داشته است. از آن زمان IMAG نمایشگاه ها و شراکت در نمایشگاه های متعددی را در ایران سازماندهی کرده است. این نمایشگاه ها به ویژه در حوزه های ماشین های راه سازی و معدن، محیط زیست و انرژی و همچنین در خودروسازی و شرکت های تامین کننده برگزار شده اند. شرکت IMAG در سال 1990 سالن German Hall را در محل نمایشگاه تهران تاسیس نمود.

اهداف تجاری / اهداف در ایران:  
ایجاد روابط تجاری



Messe München

## Michael Eisler, MBA



**Mitglied der  
Geschäftsführung**

عضو مدیریت عامل

**WEILER Werkzeugmaschinen GmbH  
Friedrich K. Eisler Straße 1  
91448 Emskirchen, آلمان**

**Tel.: +49 9101 705-110**

**Fax: +49 9101 705-195**

**E-Mail: michael.eisler@weiler.de**

**Website: www.weiler.de**

Die WEILER Werkzeugmaschinen GmbH aus Emskirchen/ Bayern besteht seit mehr als 75 Jahren und hat bislang über 150.000 konventionelle, zyklengesteuerte und CNC-Präzisions-Drehmaschinen sowie Radialbohrmaschinen verkauft.

Mit konventionellen und zyklengesteuerten Präzisions-Drehmaschinen ist WEILER Marktführer im deutschsprachigen Raum. Unsere Produkte sind alle „Made in Germany“. Das eigentümergeführte Unternehmen der Familie Eisler beschäftigt rund 550 Mitarbeiter.

Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran:  
Evaluierung des Marktes und der möglichen Vertriebswege sowie Kontaktaufbau mit verschiedenen Industriebereichen, wie z.B. Erdöl, Erdgas, Pumpen, Energie, Forschung und Entwicklung, Luftfahrt, Medizintechnik, Ausbildung, Formenbau, allgemeiner Maschinenbau.

شرکت با مسئولیت محدود تولید ماشین ابزار WEILER GmbH، از منطقه امزکیرشن در ایالت باواریا است و با سابقه ای بیش از 75 سال تا کنون بیش از 150.000 ماشین تراشکاری عادی، اتوماتیک و CNC، ماشین های دقیق و همچنین ماشین های دریل رادیال به فروش رسانده است.

شرکت WEILER در ارائه ی ماشین های تراش عادی، اتوماتیک و دقیق در کشور های آلمانی زبان دارای مقام نخست است. تمامی محصولات ما Made in Germany هستند.

حدودا 550 نفر در این شرکت که متعلق به خانواده ایسلر است فعالیت دارند.

اهداف تجاری / اهداف در ایران:  
ارزیابی بازار و راه های احتمالی فروش و ایجاد ارتباط در بخش های مختلف صنعتی مانند نفت، گاز، پمپ، انرژی، تحقیقات و توسعه، هوانوردی، فناوری پزشکی، آموزش، قالبسازی، ساخت ماشین آلات است.



## Josef Fischer



Geschäftsleitung

مدیریت عامل

**Microtec GmbH**  
**Boschstraße 2**  
**86399 Bobingen, آلمان**

**Tel.:** +49 8234 9629-12  
**Fax:** +49 8234 9659-28  
**E-Mail:** info@microtec-bobingen.de  
**Website:** www.microtec-gmbh.eu

Wir sind Hersteller von Zerkleinerungs-  
 Aufbereitungstechnik im Anlagenbau.  
 Wir liefern Mühlen, Windsichter,  
 Strahlmühlen und Labortechnik für  
 die Chemische Industrie, Mineralin-  
 dustrie sowie Metallaufbereitung und  
 Filtertechnik. Wir sind führend in der  
 Cryogenen Mahlung von Gummi und  
 Kunststoffen bis kleiner 100 micron.  
 Unser Lieferprogramm umfasst Einzel-  
 maschinen bis komplette schlüssel-  
 fertige Anlagen weltweit.

ما یک شرکت تولید کننده فناوری  
 خرد کردن و فرآوری در حوزه ساخت  
 تاسیسات هستیم. محصولات ما آسیاب  
 ها، دستگاه های بوجاری، آسیاب های  
 سانتریفیوژی و فناوری آزمایشگاهی  
 برای صنایع شیمی و معدنی و  
 فرآوری فلزات و فیلتراسیون هستند.  
 ما شرکتی ممتاز در آسیاب های  
 Cryogen برای مواد مصنوعی کوچک  
 تر از 100 میکرون هستیم. محصولات  
 ما شامل دستگاه ها به صورت تک تا  
 اجرای تمامی مراحل ساخت تاسیسات  
 در سراسر جهان می باشد.

Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran:

- Aufbau einer Vertretung
- Kundenakquisition
- Bedarfsermittlung für unsere Technik

اهداف تجاری/ اهداف در ایران:  
 ایجاد یک نمایندگی و ارزیابی  
 مشتری، تشخیص تقاضا ها برای  
 فناوری این شرکت



## Stephan Kurt Fischer

Geschäftsführender  
Gesellschafter

سهامدار و مدیرعامل

**FISCHER Licht & Metall GmbH & Co. KG**  
**Rocksdorfer Straße 10**  
**92360 Mühlhausen, آلمان**

**Tel.:** +49 9185 921-153  
**Fax:** +49 9185 921-155  
**E-Mail:** stephan.fischer@fischer-lum.de  
**Website:** www.fischer-lum.de

FISCHER Licht & Metall zählt zu  
 Europas größten Herstellern von  
 Lichtwerbung und Metallbauteilen. Ein  
 kreatives Team mit 200 Mitarbeitern  
 plant, entwickelt und produziert Inno-  
 vationen in 4 Unternehmensbereichen:  
 WERBEANLAGEN, METALLBAUTEILE,  
 LICHTSYSTEME und SOLARTECHNIK.  
 Seit unseren Gründungsjahren vor über  
 85 Jahren haben wir uns intensiv mit  
 zwei Dingen beschäftigt: Licht & Metall.  
 Unser Wissen in diesen Sparten ist  
 der Wettbewerbsvorsprung unserer  
 Kunden.

شرکت Fischer Licht & Metall یکی از  
 بزرگترین تولیدکنندگان تبلیغات نوری  
 و قطعات فلزی در اروپا است. یک  
 گروه خلاق متشکل از 200 پرسنل  
 به برنامه ریزی، طراحی و تولید  
 نوآوری ها در 4 حوزه فعالیت شرکت  
 به شرح زیر مشغول است:  
 تاسیسات مربوط به تبلیغات، قطعات  
 فلزی، سیستم های نوری و فناوری  
 خورشیدی. از هنگام تاسیس شرکت  
 در 85 سال پیش ما با پشتکار زیاد به  
 دو چیز پرداخته ایم: نور و فلز. دانش  
 ما در این بخش ها موجب پیشی گرفتن  
 مشتریان ما در رقابت است.

Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran:

- Kundenakquise für Produkte der  
 LICHTWERBUNG: Kennenlernen von  
 Vertretern von Einkaufszentren oder  
 Shoppingmalls  
[www.lichtwerbung-fischer.de/en/](http://www.lichtwerbung-fischer.de/en/)
- Kundenakquise für LICHTSYSTEME  
 für Bahnhöfe und U-Bahnhöfe mit  
 Vertretern der öffentlichen Verkehrs-  
 infrastruktur  
[www.lichtsysteme-fischer.de/en/](http://www.lichtsysteme-fischer.de/en/)

اهداف تجاری/ اهداف در ایران:  
 • ایجاد ارتباط با مشتری برای  
 تبلیغات نوری: آشنایی با نمایندگان  
 مراکز خرید.  
[www.lichtwerbung-fischer.de/en/](http://www.lichtwerbung-fischer.de/en/)  
 • ایجاد ارتباط با مشتری برای سیستم  
 های نوری برای ایستگاه های راه  
 آهن و مترو و زیرساخت های  
 عمومی حمل و نقل  
[www.lichtsysteme-fischer.de/en/](http://www.lichtsysteme-fischer.de/en/)



## Dr. rer. pol. Roland Fleck



CEO

مدیرعامل

**NürnbergMesse GmbH**  
**Messezentrum 1**  
**90471 Nürnberg, آلمان**

**Tel.:** +49 911 8606-8101  
**Fax:** +49 911 8606-8253  
**E-Mail:** roland.fleck@nuernbergmesse.de  
**Website:** www.nuernbergmesse.de

Die NürnbergMesse ist eine der 15 größten Messegesellschaften der Welt. Das Portfolio umfasst rund 120 nationale und internationale Fachmessen und Kongresse am Standort Nürnberg und weltweit. Jährlich beteiligen sich rund 30.000 Aussteller und bis zu 1,4 Millionen Besucher an den Eigen-, Partner- und Gastveranstaltungen der NürnbergMesse Group, die mit Tochtergesellschaften in China, Brasilien, Indien, Italien und Nordamerika und einem Netzwerk von über 50 Auslandsvertretungen präsent ist.

Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran: Internationale Fachmessen eignen sich im besonderen Maße, ein Fachpublikum gezielt über neue Entwicklungen einer Branche zu informieren. Nach Ende der Sanktionen wird der Bedarf an Fachmessen bei der wirtschaftlichen Entwicklung im Iran steigen. Hier will die NürnbergMesse einen Beitrag leisten.

نمایشگاه نورنبرگ یکی از 15 شرکت نمایشگاهی بزرگ جهان است. سابقه این شرکت شامل اجرای 120 نمایشگاه تخصصی ملی و بین المللی و کنگره در شهر نورنبرگ و در سراسر جهان می باشد. سالانه در حدود 30.000 شرکت کننده در نمایشگاه شرکت کرده و 1.4 میلیون بازدیدکننده در برنامه های اجرا شده توسط این شرکت، شرکا و میهمانان آن حضور می یابند. گروه نمایشگاه نورنبرگ دارای شرکت های وابسته در چین، برزیل، هند، ایتالیا و آمریکای شمالی و شبکه ای شامل بیش از 50 نمایندگی در خارج از کشور است.

اهداف تجاری / اهداف در ایران: نمایشگاه های تخصصی بین المللی به ویژه برای اطلاع رسانی در حوزه پیشرفت های نوین در یک حیطه برای بازدیدکنندگان متخصص بسیار مناسب هستند. پس از لغو تحریم ها نیاز به نمایشگاه های تخصصی در حوزه توسعه اقتصادی ایران بسیار افزایش خواهد یافت. نمایشگاه نورنبرگ مایل است در این حوزه شراکت نماید.



## Uwe Oskar Gauff



**Geschäftsführender**  
**Gesellschafter**

سهام دار و مدیرعامل

**GAUFF GmbH & Co. Engineering KG**  
**Passauer Straße 7**  
**90480 Nürnberg, آلمان**

**Tel.:** +49 911 42465-170  
**Fax:** +49 911 42465-215  
**E-Mail:** uwegauff@gauff.net  
**Website:** www.gauff.net

GAUFF Engineering, unabhängig und familiengeführt, ist spezialisiert auf die professionelle Umsetzung von komplexen Infrastrukturprojekten in den Bereichen Wasser, Abwasser, Verkehr und Energie.

Unsere Mitarbeiter sind hoch qualifiziert und haben, basierend auf jahrelangen Erfahrungen, ein hohes interdisziplinäres Know-how. Als beratende Ingenieure sind wir in vier Kontinenten permanent vertreten und bieten unseren Kunden in Deutschland und weltweit „Kompetenz in Infrastruktur“ aus erster Hand.

Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran: Der Iran stellt für GAUFF unter vielen Aspekten einen hochinteressanten Markt dar. Mit unserem EPPM Fast Track Modell (Engineering, Procurement, Project Management) bieten wir unseren Kunden eine attraktive Möglichkeit, ihre Projekte schnell und nach höchsten Qualitätsstandards zu realisieren.

شرکت مهندسی GAUFF که شرکتی مستقل و خانوادگی است بطور تخصصی در حیطه اجرای حرفه ای پروژه های پیچیده زیرساختی در بخش های آب، فاضلاب، ترافیک و انرژی فعالیت دارد. همکاران متخصص ما با تجربه های طولانی دارای تخصص فرارشته ای علمی و فنی (Know-how) هستند. ما بعنوان شرکت مشاور مهندسی با نمایندگان دائمی خود در چهار قاره به مشتریان این شرکت در آلمان و سراسر جهان «توانایی و صلاحیت خود در حیطه زیرساخت ها» را از نوع دست اول آن ارائه می کنیم.

اهداف تجاری / اهداف در ایران: ایران برای شرکت GAUFF از نقطه نظر های متعددی بسیار جذاب است. ما با محصول خود EPPM Fast Track Moell (Engineering, Procurement, Project Management) به مشتریان خود فرصتی جذاب برای تحقق بخشیدن به محصولات خود با بالاترین کیفیت و استاندارد ایجاد می کنیم.



## Alfred Gaffal



**Präsident** رئیس سازمان نظام مهندسين معمار

**vbw –  
Vereinigung der Bayerischen Wirtschaft e. V.  
Max-Joseph-Straße 5  
80333 München, آلمان  
Tel.: +49 89 55178-109  
Fax: +49 89 55178-106  
E-Mail: [alfred.gaffal@vbw-bayern.de](mailto:alfred.gaffal@vbw-bayern.de)  
Website: [www.vbw-bayern.de](http://www.vbw-bayern.de)**

## Bertram Brossardt



**Hauptgeschäftsführer** مدیرعامل اصلی

**vbw –  
Vereinigung der Bayerischen Wirtschaft e. V.  
Max-Joseph-Straße 5  
80333 München, آلمان  
Tel.: +49 89 55178-102  
Fax: +49 89 55178-106  
E-Mail: [bertram.brossardt@vbw-bayern.de](mailto:bertram.brossardt@vbw-bayern.de)  
Website: [www.vbw-bayern.de](http://www.vbw-bayern.de)**

Die vbw – Vereinigung der Bayerischen Wirtschaft e. V. ist die freiwillige, branchenübergreifende und zentrale Interessenvereinigung der bayerischen Wirtschaft. Als Dachverband von 124 Arbeitgeber- und Wirtschaftsverbände sowie 39 Einzelunternehmen repräsentiert sie die ganze Breite der bayerischen Wirtschaft. In den Branchen der vbw Mitgliedsverbände sind bayernweit etwa 4,4 Millionen sozialversicherungspflichtig Beschäftigte tätig. Auf Landesebene vertritt die vbw BDA (Bundesvereinigung der Deutschen Arbeitgeberverbände e. V.) und BDI (Bundesverband der Deutschen Industrie e. V.) in einem.

Deutsche und bayerische Produkte haben im Iran klassische Absatzmärkte und traditionell eine hohe Wertschätzung. Aus diesem Grund hat die vbw eine umfassende Initiative gestartet für intensivere Wirtschaftsbeziehungen zwischen Bayern und dem Iran. Im Zentrum steht die vbw Repräsentanz der Bayerischen Wirtschaft in Teheran, die im Rahmen der Delegationsreise am 1. November 2015 eröffnet wird.

vbw اتحادیه اقتصاد و صنعت ایالت باواریا – اتحادیه ای ثبت شده برای اقتصاد آلمان است که در آن 124 اتحادیه کارفرماها و انجمن های اقتصادی و 39 شرکت بصورت انفرادی و بطور داوطلبانه از حوزه های مختلف اقتصاد ایالت باواریا عضو شده اند. این اعضا نمایندگان طیف کامل اقتصاد ایالت باواریا هستند. در انجمن هایی که عضو vbw هستند در سراسر این ایالت در حدود 4.4 میلیون نفر شاغل مشغول به کار هستند. vbw در سطح ایالتی نماینده اتحادیه فدرال کارفرمایان آلمان و اتحادیه فدرال صنایع آلمان است.

محصولات آلمانی و باواریایی در ایران دارای بازارهای سنتی و وجهه بسیار خوبی هستند. vbw به همین دلیل اقدام به شروع ایجاد روابط اقتصادی محکم تری بین ایران و باواریا نموده است. دفتر اقتصادی و صنعتی ایالت باواریا vbw بعنوان نماینده اقتصاد باواریا در تهران در چارچوب سفر هیئت در تاریخ 1 نوامبر 2015 افتتاح خواهد شد.

## Farhad Ghiassian



**Managing Partner** سهام دار و مدیرعامل

**GHIASSIAN CONSULTING**

**Pötschnerstraße 15**  
80634 München, آلمان

**Tel.:** +49 89 1800677-0  
**Fax:** +49 89 86389379  
**E-Mail:** fg@ghiassian.de  
**Website:** www.ghiassian.de

GHIASSIAN CONSULTING bietet Business Development Services für technologiegetriebene Unternehmen an. Wir unterstützen mittelständische Unternehmen beim Markteintritt in in Nah- und Fernost sowie in Deutschland. Zudem sind wir selbst im Handel in dieser Region aktiv. Unsere Schwerpunkte liegen auf den Branchen Energie (v.a. Photovoltaik), Elektrotechnik und der Lebensmittelindustrie. Wir legen dabei großen Wert auf langfristige und vertrauensvolle Partnerschaften und Kundenbeziehungen.

Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran: Gerne möchten wir die Grundlage legen für zukünftigen bilateralen Handel von innovativen und technologisch erklärungsbedürftigen Produkten. Wir sind auf der Sache nach entsprechenden Handelspartnern. Auch eine Firmengründung / Joint Venture vor Ort ist denkbar.



GHIASSIAN CONSULTING

## Thorsten Godulla



**Leiter Region Übersee,  
Afrika und Naher /  
Mittlerer Osten**

مدیر مناطق آمریکا،  
آفریقا، خاور نزدیک  
و میانه

**AUDI AG Ingolstadt**  
**Ettinger Straße**  
85045 Ingolstadt, آلمان

**Tel.:** +49 841 89 36406  
**Fax:** +49 841 89 36587  
**E-Mail:** thorsten.godulla@audi.de  
**Website:** www.audi.de

Der Audi-Konzern hat im Jahr 2014 rund 1.741.100 Automobile der Marke Audi an Kunden ausgeliefert. 2014 hat das Unternehmen bei einem Umsatz von € 53,8 Mrd. ein Operatives Ergebnis von € 5,15 Mrd. erreicht. Das Unternehmen ist global in mehr als 100 Märkten präsent und produziert an den Standorten Ingolstadt, Neckarsulm, Győr (Ungarn), Brüssel (Belgien), Bratislava (Slowakei), Martorell (Spanien), Kaluga (Russland), Aurangabad (Indien), Changchun und Foshan (China) sowie Jakarta (Indonesien).

Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran:

- Knüpfen von Kontakten zur iranischen Geschäftswelt vor dem Hintergrund eines Engagements von Audi im Iran.
- Gewinnen eines Eindrucks bezüglich des automotiven Sektors im Iran.

کنسرن Audi در سال 2014 در حدود 1.741.100 خودروی مارک را به مشتریان خود تحویل داده است. این شرکت در سال 2014 با گردش مالی بالغ بر 53,8 میلیارد یورو درآمد عملیاتی بالغ بر 5.15 میلیارد یورو حاصل کرد. کنسرن Audi در بیش از 100 بازار جهانی حضور دارد. مراکز تولید آن در اینگول اشتات، نکارسولم، گیور (مجارستان)، بروکسل (بلژیک)، براتیسلاوا (اسلواکی)، مارنورل (اسپانیا)، کالوگا (روسیه)، اورنگ آباد (هند)، چانگچون و فوشان (چین) و جاکارتا (اندونزی) هستند.

اهداف تجاری / اهداف در ایران:

- ایجاد روابط با دنیای اقتصادی ایران بر مبنای فعالیت Audi در ایران
- کسب اطلاعات در مورد بخش خودروسازی ایران

## Prof. Günther G. Goth



**Vorsitzender** رئیس هیئت مدیره  
**des Vorstandes**

**Bildungswerk der Bayerischen Wirtschaft e. V.**  
**Infanteriestraße 8**  
**80797 München, آلمان**

**Tel.:** +49 89 44108-111  
**Fax:** +49 89 44108-398  
**E-Mail:** goth.guenther@bbw.de  
**Website:** www.bbw.de

## Anna Engel-Köhler



**Hauptgeschäftsführerin** مدیرعامل اصلی

**Bildungswerk der Bayerischen Wirtschaft e. V.**  
**Infanteriestraße 8**  
**80797 München, آلمان**

**Tel.:** +49 89 44108-110  
**Fax:** +49 89 44108-398  
**E-Mail:** engel-koehler.anna@bbw.de  
**Website:** www.bbw.de

Unter dem Dach der bbw-Gruppe hat sich ein Netzwerk von 23 Bildungsunternehmen, Sozial- und Personaldienstleistern entwickelt. Interne Synergien und die Zusammenarbeit mit Unternehmen schaffen die Basis für innovative Angebote. Betriebliche Personal- und Bildungsarbeit bietet die bbw-Gruppe seit mehr als dreißig Jahren an. Sie leistet in einer Vielzahl von Projekte in außereuropäischen und europäischen Ländern einen Beitrag zur strukturellen Entwicklung von Wirtschaft und Gesellschaft.

Geschäftliche Ziele / Vorhaben im Iran:  
Das bbw eröffnet am 01.11.2015 in Teheran in Kooperation mit der vbw eine Repräsentanz. Das bbw plant, im Iran vielfältige Trainings und berufliche Qualifizierungen anzubieten. Es wurden bereits mehrere MoU's unterzeichnet mit dem Ziel, konkrete Bildungsmaßnahmen für Unternehmen in 2016 umzusetzen.

bbw هلدینگ آموزشی و تحقیقاتی اقتصاد و صنعت ایالت باواریا شبکه ای از 23 شرکت آموزشی و ارائه کننده خدمات اجتماعی و پرسنلی را ایجاد کرده و دارا است. همکاری داخلی و همکاری با شرکت ها پایه و اساسی برای ارائه خدماتی جدید ایجاد می کند. این هلدینگ بیش از 30 سال است که پرسنل متخصص و خدمات آموزشی ارائه می کند و در پروژه های بسیاری در اروپا و خارج از اروپا به توسعه اقتصادی و اجتماعی کمک می کند.

اهداف تجاری / اهداف در ایران:  
bbw در تاریخ 1 نوامبر 2015 در همکاری با vbw دفتری در تهران تاسیس خواهد نمود و قصد دارد در ایران آموزش ها و دوره های صلاحیت متنوعی را ارائه دهد. پیشتر چندین تفاهم نامه با هدف ارائه خدمات آموزشی برای شرکت ها در سال 2016 امضاء شده اند.

## Wolfram Hatz



Geschäftsführer

مدیرعامل

**Motorenfabrik Hatz GmbH & Co. KG**  
**Ernst-Hatz-Straße 16**  
**94099 Ruhstorf, آلمان**

**Tel.:** +49 8531 319-214  
**Fax:** +49 8531 319-500  
**E-Mail:** w.hatz@hatz-diesel.de  
**Website:** www.hatz-diesel.com

Hatz ist ein weltweit tätiger Spezialist für 1- bis 4-Zylinder Dieselmotoren. Unsere Motoren kommen in Baumaschinen, Kompressoren, Nutzfahrzeugen, Landmaschinen, Aggregaten, Flur- und Förderfahrzeugen sowie in Schiffen. Hatz entwickelt und fertigt Dieselmotoren in einem Leistungsspektrum von 1,5 bis 56 kW. Hatz beschäftigt weltweit ca. 1.000 Mitarbeiter. Das Hatz Geschäftsfeld Hatz Systems entwickelt und produziert Spezialaggregate auf Basis von Industriemotoren für die Strom- und Energieversorgung.

**Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran:**  
 Interesse an der wirtschaftlichen Lage für zukünftige Projekte mit dem Iran. Ausbau vorhandener Firmkontakte im Iran.

شرکت Hatz که در سطح بین المللی فعالیت دارد متخصص موتورهای دیزل 1 تا 4 سیلندر است. موتورهای این شرکت در ماشین های ساختمانی، کمپرسورها، کامیونت ها، ماشین های کشاورزی، در ژنراتور ها و کشتی ها به کار برده می شوند. شرکت Hatz موتورهای دیزل را با قدرتی از 1.5 تا 56 کیلووات طراحی و تولید می کند و حدود 1.000 نفر در سراسر جهان برای این شرکت فعالیت دارند. حیطه فعالیت شرکت Hatz طراحی و تولید موتور ژنراتور های خاص مورد استفاده در موتورهای صنعتی برای تولید برق و تامین انرژی است.

**اهداف تجاری / اهداف در ایران:**  
 کسب اطلاعات در مورد وضعیت اقتصادی برای انجام پروژه های آتی در ایران. گسترش ارتباطات موجود با شرکت های ایرانی



## Richard Heindl



Vorstandsvorsitzender

مدی

**HEITEC AG**  
**Werner-von-Siemens-Straße 61**  
**91052 Erlangen, آلمان**

**Tel.:** +499131877-306  
**Fax:** +499131877-101  
**E-Mail:** richard.heindl@heitec.de  
**Website:** www.heitec.de

HEITEC steht seit 30 Jahren für Lösungs-, Engineering- und Industriekompetenz in den Bereichen Software, Mechanik und Elektronik. Mehr als 1000 Mitarbeiter an 24 deutschen und internationalen Standorten im Ausland erbringen in unmittelbarer Kundennähe hochwertige Branchenlösungen. Im Bereich Electronic Packaging Systems (EPS) liefert HEITEC Lösungen von der Einzelkomponente bis zur integrierten elektronischen Systemplattform.

**Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran:**  
 HEITEC hat sich zum Ziel gesetzt, die Geschäftsbeziehungen in den Bereichen Software, Mechanik, Elektronik und Electronic Packaging Systems (EPS) im Iran auszuweiten. HEITEC sucht Vertriebspartner für EPS und plant eine Niederlassung im Iran zu gründen.

30 سال است که شرکت HEITEC ارائه کننده قابلیت های مهندسی و صنعتی و راه حل ها در بخش نرم افزار، مکانیک و الکترونیک است. بیش از 1.000 پرسنل این شرکت در 24 مرکز در آلمان و خارج از آلمان به مشتریان این شرکت بلاواسطه راه حلی با کیفیت عالی ارائه می کنند. HEITEC در حیطه Packaging Systems EPS ارائه کننده طیف گسترده ای از محصولات است که شامل اجزا تا پلتفرم های الکترونیکی سامانه ها می باشد.

**اهداف تجاری / اهداف در ایران:**  
 هدف این شرکت گسترش روابط تجاری در حیطه های نرم افزار، مکانیک و الکترونیک و EPS در ایران است و مایل به یافتن شریکی تجاری برای EPS است و قصد دارد شعبه ای در ایران تاسیس کند.



## Prof. Dr. Dr. h.c. Wolfgang Anton Herrmann



**Präsident** رئیس اتاق صنایع و بازرگانی

**Technische Universität München**  
Arcisstraße 21  
80333 München, آلمان

**Tel.:** +49 89 289-25211  
**Fax:** +49 89 289-23399  
**E-Mail:** president@tum.de  
**Website:** www.tum.de

Die Technische Universität München (TUM) ist mit 500 Professoren und 37.000 Studierenden eine der forschungsstärksten Technischen Universitäten Europas. Ihre Schwerpunkte sind die Ingenieur-, Natur-, und Lebenswissenschaften sowie Medizin, ergänzt um Wirtschafts- und Bildungswissenschaften. Sie hat einen Campus in Singapur sowie Niederlassungen in Brüssel, Kairo, Mumbai, Peking São Paulo und San Francisco. In internationalen Rankings gehört sie stets zu den besten deutschen Universitäten.

**Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran:**  
Es besteht großes Potential für wissenschaftliche Kooperationen der TUM mit iranischen Hochschulen. Gemeinsame Themenschwerpunkte und Kooperationsmöglichkeiten sollen vor Ort ausgelotet und somit die Grundlage zur Reaktivierung und Erschließung neuer Partnerschaften geschaffen werden.

دانشگاه فنی شهر مونیخ TUM با داشتن 500 پروفیسور و 37.000 دانشجو یکی از قوی ترین دانشگاه های فنی اروپا در امر تحقیقات است. حوزه اصلی فعالیت این دانشگاه در امور مهندسی، علوم طبیعی و پزشکی است که علوم اقتصاد و آموزش نیز مکمل آن ها هستند. این شرکت دارای یک پردیس در سنگاپور و شعباتی در بروکسل، قاهره، پکن، بمبئی، سائوپائولو و سانفرانسیسکو است. در رتبه بندی های بین المللی این دانشگاه همواره از جمله بهترین دانشگاه های آلمان بوده است.

**اهداف تجاری / اهداف در ایران:**  
ظرفیت بالایی برای همکاری های علمی بین دانشگاه فنی مونیخ و دانشگاه های ایران موجود است. قرار است در محل موضوعات مشترک اصلی و امکانات همکاری شناسایی شوند و بدین ترتیب مبنای احیاء و ایجاد همکاری جدیدی خلق شود.



Technische Universität München

## Prof. Dr. Ing. Albert Heuberger



**Institutsleiter** مدیر موسسه

**Fraunhofer-Institut für Integrierte Schaltungen**  
Am Wolfsmantel 33  
91058 Erlangen, آلمان

**Tel.:** +49 9131 77610-00  
**Fax:** +49 9131 77610-99  
**E-Mail:** albert.heuberger@iis.fraunhofer.de  
**Website:** www.iis.fraunhofer.de

Das Fraunhofer IIS ist eine weltweit führende anwendungsorientierte Forschungseinrichtung für mikroelektronische und informationstechnische Systemlösungen. In Kooperation mit den Auftraggebern betreiben die Wissenschaftler internationale Spitzenforschung in den Forschungsfeldern Audio & Multimedia, Bildsysteme, Energiemanagement, IC-Design und Entwurfsautomatisierung, Kommunikation, Lokalisierung, Medizintechnik, Sensorsysteme, Sicherheitstechnik, Versorgungsketten sowie Zerstörungsfreie Prüfung.

**Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran:**  
Ausbau neuer Forschungskoooperationen

موسسه تحقیقاتی IIS فراونهر در سراسر جهان در حوزه تحقیقات عملی در بخش میکروالکترونیک و سیستم های راه حل برای فناوری اطلاعات دارای جایگاه ممتازی است. دانشمندان این موسسه در حین همکاری با کارفرمایان به انجام تحقیقات در سطح بین المللی در حوزه های زیر مشغول هستند: صوتی و رسانه ای، سیستم های تصویری، مدیریت انرژی، طراحی IC، اتوماسیون طراحی، ارتباطات، مکان یابی، فناوری پزشکی، سنسورها، فناوری امنیتی، زنجیره های تامین و آزمایش های غیر مخرب

**اهداف تجاری / اهداف در ایران:**  
گسترش همکاری ها در حیطه تحقیقات



IIS



## Jörg Michael Hommel



Prokurist / Director

نماینده تام الاختیار

**Weyhmüller Verpackungstechnik GmbH**  
**Pfaffenweg 27**  
**89231 Neu-Ulm, آلمان**

Tel.: +49 731 98471-55

Fax: +49 731 98471-33

E-Mail: [hommel@weyhmueller.com](mailto:hommel@weyhmueller.com)Website: [www.weyhmueller.com](http://www.weyhmueller.com)

Die 1946 gegründete Weyhmüller Verpackungstechnik GmbH hat sich auf die Entwicklung und Produktion von Maschinen für die Herstellung von Papier- und Kombibechern, parallelwandigen Dosen, Eis-, Trink- und Snacktüten sowie bedruckten und unbedruckten Zuschnitten spezialisiert. Der Werkstoff Papier steht im Mittelpunkt der Aktivitäten. Mit speziellen Verpackungslösungen wie desto-Becher und Papierflasche, die Kunststoff und Papier kombinieren, lässt sich die Kunststoffverwendung deutlich reduzieren.

**Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran:**  
 Wir möchten an den positiven Erfahrungen der Vergangenheit anknüpfen und suchen Geschäftspartner aus Industrie und Ministerien für unsere innovativen Produkte für die Reduktion von Kunststoffen wie die Kombinationsprodukte desto-Becher, Papierflasche und Mini-Squeezer für die Portionsabfüllung.



Weyhmüller Verpackungstechnik GmbH

شرکت با مسئولیت محدود فناوری بسته بندی Weyhmüller Verpackungstechnik GmbH در سال 1946 تاسیس شد و فعالیت خود را بر روی طراحی، توسعه و تولید ماشین آلات تولید لیوان های کاغذی، لیوان های کاغذی برای اهداف تبلیغاتی، قوطی های دو جداره، لیوان بستنی، نوشیدنی و اسنک و همچنین برچسب های چاپ شده و فاقد چاپ متمرکز نمود. با استفاده از راه حل های خاص در بسته بندی و لیوان های desto که ترکیبی از کاغذ و پلاستیکی هستند، می توان مصرف مواد مصنوعی را بطور چشمگیری کاهش داد.

**اهداف تجاری / اهداف در ایران:**  
 ما قصد داریم تجارب مثبت گذشته خود را از سر بگیریم و در جستجوی شرکایی از صنعت و وزارت خانه ها برای محصولات نو و مدرن خود برای کاهش مواد مصنوعی و محصولات ترکیبی مانند لیوان desto و بطری کاغذی و Mini Squeezer



## Max Hudlberger



Geschäftsführer

مدیر عامل

**MH Maschinen GmbH**  
**Am Kornfeld 7**  
**83562 Rechtmehring, آلمان**

Tel.: +49 8076 8892660

Fax: +49 8076 207

E-Mail: [info@mh-maschinen.de](mailto:info@mh-maschinen.de)Website: [www.mh-maschinen.de](http://www.mh-maschinen.de)

MH-Gründung im Jahr 2000  
 Technik für Sägewerke und Holzindustrie – Restholzanlagen  
 Maschinenbau, Maschinenhandel,  
 Planung, Projektierung, Einzelmaschinen, Komplettlösungen

**Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran:**

- Kontakte mit der iranischen Sägeindustrie
- Projekte aquirieren

شرکت با مسئولیت محدود ماشین آلات 2000 تاسیس شد. فناوری برای چوب بری و صنایع چوب و تاسیسات باقی مانده چوب، ماشین سازی، تجارت با ماشین آلات و برنامه ریزی و ماشین های تک و راه حل های کامل از جمله حیطه های فعالیت این شرکت هستند.

**اهداف تجاری / اهداف در ایران:**  
 • ایجاد ارتباط با صنایع چوب بری ایران

**MH Maschinen GmbH**  
 Technik für die Holzindustrie

## Ingrid Hunger



**Geschäftsführerin und  
Mehrheitsgesellschafterin** مدیرعامل و دارنده  
اکثریت سهام

**Walter Hunger GmbH & Co. KG**  
**Hydraulikzylinderwerk**  
**Rodenbacher Straße 50**  
**97816 Lohr am Main, آلمان**

**Tel.:** +49 9352 501-211  
**Fax:** +49 9352 501-111  
**E-Mail:** i.hunger@hunger-hydraulik.de  
**Website:** www.hunger-hydraulik.de

Das Familienunternehmen Walter Hunger GmbH & Co. KG Hydraulikzylinderwerk ist ein bereits 1945 gegründetes, international tätiges Unternehmen der Fluidtechnikbranche. Der Name „Hunger Hydraulik“ steht in erster Linie für hochpräzise Groß- und Sonderhydraulikzylinder mit einem Gewicht bis zu 200 t, aber auch komplette Hydrauliksysteme und Oberflächenbeschichtungen gehören zum Produktportfolio. Einsatzbereiche sind u.a. Stahlwasser- und Brückenbau, Aluminiumgießanlagen und Offshore-Einsätze.

## Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran:

Das Ziel von Hunger Hydraulik ist es, die ehemals bereits guten Geschäftsbeziehungen im Iran wieder aufzunehmen und neue Projekte zu erschließen. Ferner sollen zu den bereits vorhandenen auch neue Vertriebs- und Geschäftspartner hinzugewonnen werden.

در سال 1945 کارخانه تولید سیلندرهای هیدرولیک شرکت خانوانگی مختلط غیر سهامی با مسئولیت محدود Walter Hunger GmbH & Co. KG تاسیس شده است و در سطح بین المللی در حوزه فناوری سیالات فعالیت دارد. نام این شرکت معرف سیلندر هیدرولیکی ویژه و بزرگ بسیار دقیق تا وزن 200 تن است. البته این شرکت سیستم های کامل هیدرولیک و پوشش سطوح را نیز تولید می نماید. حوزه های کاربرد این محصولات ساخت پل ها و سازه های آبی، تاسیسات ریخته گری آلومینیوم و کاربردهای Offshore است.

اهداف تجاری/ اهداف در ایران:  
هدف شرکت Hunger Hydraulik احیای روابط تجاری خوب پیشین و انجام پروژه های جدید در ایران و ایجاد ارتباط با شرکای جدید بازرگانی است.

**HUNGER**  
**Hydraulik**

Ein Unternehmen der Hunger-Gruppe

## Dr. Max Iann



**Geschäftsführer** مدیر عامل

**Dr. Max Iann Invest GmbH**  
**Alte Dorfstraße 3**  
**96148 Baunach, آلمان**

**Tel.:** +49 9544 986139-00  
**Fax:** +49 9544 986139-99  
**E-Mail:** max.iann@iannholding.com  
**Website:** www.havel-mf.de/www.sopat.de

Die Dr. Max Iann Invest GmbH versteht sich als Industrie-Holding. Der Fokus liegt hierbei auf Beteiligungen und Start-Ups im Technologiebereich U.a. bestehen Beteiligungen an nachfolgenden Firmen. SOPAT entwickelt und vertreibt eine Partikelmesstechnik für die Echtzeit-Analyse von Mehrphasensystemen. Die Havel metal foam GmbH in Brandenburg entwickelte eine einzigartige Fertigungstechnologie für Aluminiumschaumprodukte. Die Inventorum GmbH ist ein einzigartiges iPad Kassensystem.

## Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran:

- Aufbau von Geschäftsbeziehungen zu Espidaad in Teheran für die Havel metal foam GmbH und Sopat
- Kontaktsuche für den Vertrieb der Inventorum SaaS iPad Kassensysteme

دی سرمایه گذاری و شروع پی اس در بخش فن آوری همچنین به سرمایه گذاری زیر را در بر میگیرد سوپات بی اندازه گیری ذرات برای تجزیه و تحلیل زمان واقعی سیستمهای چند فازی را توسعه داده و به فروش میرساند هاول فوم فلزی تولید منحصر به فرد برای محصولات فوم آلومینیوم میباشد اینونتروم جیم بیاجیسیتم منحصر به فرد پ او اسمیباشد

- اهداف تجاری/ اهداف در ایران:
- ایجاد روابط اقتصادی با Espidaad در تهران برای شرکت با مسئولیت محدود Havel metal foam GmbH و Sopat
  - ایجاد روابط برای توزیع سیستم های صندوق SaaS iPad Inventorum



## Dr. Thomas Jung



Leiter EPC / Ausland

رئیسای

**MAX STREICHER GmbH & Co. KG aA**  
**Schwaigerbreite 17**  
**94469 Deggendorf, آلمان**

Tel.: +49 991 330-290

Fax: +49 991 330-297

E-Mail: thomas.jung@streicher.de

Website: www.streicher.de

Als EPC Contractor für Öl- und Gas-Pipelines und Anlagen führt STREICHER alle Leistungen von der Planung über die Fertigung bis hin zur Inbetriebnahme und Wartung aus. Der Geschäftsbereich Bohrtechnik fertigt Bohranlagen für die Förderung von Kohlenwasserstoffen und Geothermie sowie Horizontalbohranlagen. Dieser Geschäftsbereich arbeitet eng mit dem Bohr-Contractor DrillTec GUT GmbH Großbohr- und Umwelttechnik, einem STREICHER Tochterunternehmen, zusammen. Die STREICHER Gruppe beschäftigt weltweit rund 3.500 Mitarbeiter.

Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran:  
 Ausbau der Geschäftsfelder:

- Aufbereitung, Transport, Einsatz von Erdgas/ Biogas • Mobile Testanlagen für die E&P Industrie • Bau und Betrieb von Bohranlagen in der E&P Industrie
  - Anlagen zur Steigerung des effizienten Energie-Einsatzes
- Von Engineering, Einkauf und Fertigung bis zur Inbetriebnahme bietet STREICHER alle Leistungen für komplexe Turnkey-Projekte.



شرکت STREICHER بعنوان EPC Contractor برای تاسیسات و پایپ لاین های نفت و گاز تمامی خدمات از مرحله برنامه ریزی تا اجرا و به راه اندازی و تعمیر و نگهداری را ارائه می دهد. بخش فناوری حفاری تولید کننده تاسیسات حفاری برای استخراج هیدروکربن ها و زمین گرمایی و تاسیسات حفاری افقی است و با شرکت حفاری با مسئولیت محدود DrillTec GUT GmbH که در حوزه فناوری حفاری های بزرگ و زیست محیطی فعالیت دارد و شرکت وابسته گروه STREICHER است، همکاری تنگاتنگی دارد. هلدینگ STREICHER در سراسر جهان بیش از 3.500 پرسنل دارد.

اهداف تجاری/ اهداف در ایران:  
 گسترش حوزه های فعالیت تجاری:  
 • فرآوری، حمل و نقل و کاربرد گاز طبیعی • Biogas • سیستم های تست سیار برای صنایع E&P  
 • ساخت و بکارگیری تاسیسات حفاری در صنایع E&P • تاسیسات بهینه سازی مصرف انرژی  
 ارائه تمامی خدمات از مرحله مهندسی، خرید و تولید تا به راه اندازی برای پروژه های Turnkey جامع

## Mehran Kamiab



Geschäftsführer

مدیرعامل

**Büro für Umweltfragen GmbH**  
**Starnberger Straße 22**  
**82131 Gauting, آلمان**

Tel.: +49 89 8955699-15

Fax: +49 89 8955699-18

E-Mail: mkamiab@bfu-int.eu

Website: www.bfu-int.com

Die BfU GmbH ist ein privates, unabhängiges und international tätiges Umweltingenieurbüro mit Schwester-gesellschaften in Deutschland, Spanien, Argentinien und Peru. Unsere Geschäftsfelder sind: Planung, Beratung, Untersuchung und Durchführung von Boden-, Luft-, Wasserreinigungen und Sanierungen sowie Abfall-, Abwasser-management Erstellung von Baugrund- und hydrogeologischen Gutachten sowie UVPs. Wir arbeiten auch mit Partnern im Bereich erneuerbarer Energien (Geothermie-, Wind- und Solaranlagen)

Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran:  
 Untersuchung und Sanierung von verunreinigtem Boden und Grundwasser vor allem im Bereich von Ölförderanlagen, Pipelines, Raffinerien und Tanklagern, sowie Petrochemie Anlagen. Planung und Umsetzung kleiner dezentraler Wasseraufbereitungsanlagen für Industrie und Haushalte.

شرکت با مسئولیت محدود BfU GmbH یک دفتر مهندسی خصوصی، مستقل و بین المللی است که در حوزه محیط زیست با شرکت های خواهر در آلمان، اسپانیا، آرژانتین و پرو فعالیت دارد. ما در بخش های زیر فعالیت داریم:

برنامه ریزی، مشاوره، بررسی و اجرای ترمیم و تصفیه خاک، هوا و آب و همچنین مدیریت زباله و فاضلاب، ارائه نظریات کارشناسی برای ساختمان سازی و تامین آب (Hydrogeology) و بررسی سازگاری با محیط زیست.  
 ما با شرکت های همکار در حیطه انرژی های تجدید پذیر (ژئوترم، انرژی باد و خورشید) فعالیت داریم.

اهداف تجاری/ اهداف در ایران:  
 بررسی و ترمیم خاک و آب زیرزمینی مسموم به ویژه در حوزه تاسیسات استخراج نفت، پایپ لاین ها، پالایشگاه ها و انبار های تانکر و تاسیسات پتروشیمی، برنامه ریزی و اجرای تصفیه خانه های کوچک نامتمرکز برای صنایع و مصرف خانگی.



Büro für Umweltfragen GmbH

## Dr. rer. nat. Jörg Karas



Geschäftsführer

مدیرعامل

Schwan-STABILO Cosmetics GmbH &amp; Co. KG

Schwanweg 1

90562 Heroldsberg, آلمان

Tel.: +49 911 567-2590

Fax: +49 911 567-2001

E-Mail: joerg.karas@schwancosmetics.com

Website: www.schwancosmetics.com

Die Schwan-STABILO Cosmetics GmbH & Co. KG, eine 100%ige Tochter der Schwan-STABILO Gruppe, ist Weltmarktführer in der Herstellung von Kosmetikstiften. Vom Holzgefassten Augenbrauenstift über Kajal oder flüssige Eyeliner bis hin zum mechanischen Konturen- oder Lippenstift entwickelt und fertigt das Unternehmen für nahezu alle international renommierten Kosmetikfirmen. Schwan Cosmetics ist in acht Ländern mit neun Tochtergesellschaften und insgesamt elf Produktionsstätten weltweit vertreten.

Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran: Die Schwan-STABILO Cosmetics GmbH & Co. KG hat sich zum Ziel gesetzt, nach dem Embargo die Geschäftsbeziehungen im Iran zu stärken und weiter auszubauen. Darüber hinaus sollen Kontakte geknüpft werden zu Geschäftspartnern und Institutionen, die für die Kosmetik-Industrie von Bedeutung sind und insbesondere Aufschluss geben über Vorschriften und Regularien.

شرکت مختلط غیر سهامی با مسئولیت محدود Schwan-STABILO Cosmetics GbmH بطور کامل شرکت و ابطسه هلدینگ در بازارهای جهانی در تولید مدهای آرایشی است. این شرکت از مدهای آبروی چوبی، سرمه، خط چشم مایع تا مدهای مکانیکی لب را برای تقریباً تمامی شرکت های آرایشی جهان طراحی و تولید می کند. شرکت در 8 کشور جهان با 9 شرکت وابسته و 11 مرکز تولید حضور دارد.

اهداف تجاری / اهداف در ایران: این شرکت قصد دارد پس از لغو تحریم ها روابط تجاری خود را با ایران گسترش دهد. علاوه بر آن هدف شرکت ایجاد ارتباط با شرکای تجاری و موسساتی است که در حوزه صنایع آرایشی فعالیت دارند و اطلاعاتی را در مورد مقررات و قوانین ارائه می کنند.

## Anton Klaus Kathrein



Geschäftsführer, pers.

مدیرعامل و شریک

haftender Gesellschafter

متضامن شرکت غیرسهامی

der KATHREIN-Werke KG

KATHREIN-Werke KG

KATHREIN-Werke KG

Anton-Kathrein-Straße 1-3

83022 Rosenheim, آلمان

Tel.: +49 8031 184-239

Fax: +49 8031 184-661

E-Mail: anton.k@kathrein.de

Website: www.kathrein.com

Kathrein ist ein international führender Spezialist für zuverlässige, hochwertige Kommunikationstechnik. Durch die Lösungs- und Systemkompetenz des Unternehmens können Menschen weltweit kommunizieren, sich informieren und Medien nutzen. Dabei deckt Kathrein ein breites Spektrum ab: von Mobilfunk, Signalo Optimierung und Datenübertragung in Gebäuden über Glasfaser- und Kabelnetze und Satelliten-Empfangstechnik bis zu Radio- und Fernsehübertragung sowie Sende- und Empfangssystemen in Fahrzeugen.

Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran: Kathrein ist bereits seit vielen Jahren im Iran aktiv und hat gute geschäftliche Beziehungen aufgebaut. Ziel ist, eine marktführende Position als Anbieter von Kommunikationstechnik einzunehmen. Das hohe Qualitätsbewusstsein im Iran unterstützt die Wachstumspläne des Unternehmens.

شرکت Kathrein شرکت بین المللی ممتازی در حیطه تخصصی فناوری ارتباطات با کیفیت مورد اعتماد است. قابلیت های این شرکت در ارائه راه حل ها و سامانه ها امکان ایجاد ارتباطات، کسب اطلاعات و استفاده از رسانه ها را برای انسان ها در سراسر جهان فراهم می سازد. این شرکت پوشش دهنده طیف گسترده ای از فناوری گوشی همراه، بهینه سازی سیگنال و انتقال اطلاعات در ساختمان ها از طریق فیبر نوری و شبکه کابل و فناوری دریافت ماهواره ای تا پخش رادیو و تلویزیون و سامانه های پخش و دریافت در خودروها است.

اهداف تجاری / اهداف در ایران: سال ها است که شرکت Kathrein در ایران فعالیت دارد و روابط تجاری خوبی را بناگذاشته است. هدف این شرکت بعنوان ارائه کننده فناوری ارتباطات رسیدن به جایگاهی ممتاز در بازار مربوطه است. انتظار دریافت کیفیت بالا در ایران پشتیبان این شرکت در رسیدن به اهداف خود است.

## Patrick Kerscher



Vertriebsleiter

مدیر فروش

Wilhelm Tölke GmbH &amp; Co KG

Kraußstraße 8

90443 Nürnberg, آلمان

Tel.: +49 911 2389-50

Fax: +49 911 2033-97

E-Mail: patrick.kerscher@toelke-feuerfest.de

Website: www.toelke-feuerfest.de

Die Wilhelm Tölke GmbH & Co. KG ist ein erfolgreiches mittelständisches Unternehmen, mit Sitz in Nürnberg, welches im Bereich Feuerfest- und Schornsteinbau tätig ist. Die Wilhelm Tölke GmbH & Co. KG bietet in dieser Branche verschiedenste Leistungen für alle Aufgaben der Hochtemperaturtechnik bei industriellen Prozessen an und spezialisiert sich vor allem auf Kraftwerke, Stahlwerke, Giessereien, Zementwerke, Müll- und Sondermüllverbrennungsanlagen sowie auf den Bereich der Petro-Chemie.

Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran: Wilhelm Tölke GmbH & Co KG möchte intensiv in den iranischen Markt eintreten und sich als Technologieträger im Bereich Turnaround in Raffinerien sowie als Fachfirma für Feuerfestmontagen und Lieferant für Feuerfestmaterialien für alle Industriebereiche empfehlen.

شرکت مختلط غیر سهامی با مسئولیت محدود Wilhelm Tölke GmbH & Co. KG یک شرکت متوسط از شهر نورنبرگ است که در حیطه ساختن دودکش و ساختمان های ضد حریق فعالیت دارد. این شرکت ارائه کننده خدمات بسیار متنوعی در حیطه مذکور برای تمامی امور مربوط به فناوری حرارت های بالا برای فرایندهای صنعتی است و تخصص ویژه آن نیروگاه ها، ذوب آهن ها، ریخته گری ها و کارخانه های سیمان، تاسیسات زباله سوزی و سوختن زباله های خاص و همچنین پترو شیمی است.

اهداف تجاری / اهداف در ایران: این شرکت قصد دارد به بازار ایران وارد شده و خود را بعنوان شرکتی با فناوری مدرن در حیطه Turnaround در پالایشگاه ها و شرکت های متخصص مونتاژها ضد حریق و فروشنده مواد ضد حریق برای همه حوزه های صنعتی معرفی کند.



## Monther Khatib



Director

مدیر فروش بین الملل

International Sales

Wolf GmbH

Industriestraße 1

84048 Mainburg, آلمان

Tel: +49 8751 74-1207

Fax: +49 8751 74-1611

E-Mail: monther.khatib@wolf-heiztechnik.de

Website: www.wolf-heiztechnik.de

Die Wolf GmbH zählt zu den führenden und innovativen Systemanbietern für Heiz- Lüftungs-, Klima und Solartechnik und gemeinsam mit ihrer Muttergesellschaft, der Centrotec Sustainable AG, zu den führenden Komplettanbietern für Energiesparlösungen im Bereich der Gebäudetechnik. Das Leistungsportfolio umfasst heute die Segmente Heizkesselsysteme, Gas-Brennwert-/Heizwertsysteme, Speicher, Solarsysteme, Klimasysteme, Lüftungssysteme, Regelungssysteme und Blockheizkraftwerke.

Geschäftliche Ziel / Vorhaben im Iran: Die Wolf GmbH hat sich zum Ziel gesetzt, Ihre Vertriebsaktivitäten verstärkt auszubauen und ist derzeit in der Prüfung, weitere Investitionen zu tätigen.

شرکت با مسئولیت محدود Wolf GmbH یکی از شرکت های ممتاز ارائه کننده سیستم های نوین برای فناوری گرمایش، تهویه مطبوع و خورشیدی است. این شرکت همراه با شرکت مادر خود Sustainable AG Centrotec یکی از شرکت های ارائه کننده تمامی راه حل های صرفه جویی در مصرف انرژی در حیطه فناوری ساختمانی است. خدمات این شرکت امروزه شامل بخش های سیستم های دیگ های شوفاژ، سیستم های ارزش سوختی گاز و ارزش گرمایی، مخازن، سیستم های خورشیدی و تهویه مطبوع و هواکش ها و سیستم های کنترل و پکیج های تولید گرما و الکتریسیته می باشد.

اهداف تجاری / اهداف در ایران: هدف این شرکت گسترش بیشتر فعالیت های تجاری خود در ایران است و اکنون در حال بررسی سرمایه گذاری های بیشتر است.



Energy saving and environmental protection as standarda

## Alexander Heinrich Knauf



Komplementär

شریک متضامن

**Knauf International GmbH**  
**Am Bahnhof 7**  
**97346 Iphofen, آلمان**

**Tel.:** +49 9323 31-1595  
**Fax:** +49 9323 31-555  
**E-Mail:** [knauf.alexander@knauf.de](mailto:knauf.alexander@knauf.de)  
**Website:** [www.knauf.de](http://www.knauf.de)

Die Knauf-Unternehmensgruppe wurde 1932 durch die Brüder Dr. Alfons Knauf und Karl Knauf gegründet. Die heute weltweit agierende Knauf-Gruppe mit Hauptsitz im unterfränkischen Iphofen ist ein Hersteller von Baustoffen aus Gips, Dämm- und Isolierstoffen, chemischen Produkten, Formteilen und Verpackungen sowie Baumaschinen. Heute wird mit ca. 26.500 Mitarbeitern in über 150 Werken in 70 Ländern produziert. Das Unternehmen erwirtschaftete in 2013 einen Umsatz von € 6,2 Mrd.

Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran:

Knauf ist mit drei Gesellschaften an zwei Standorten im Iran vertreten. An den Standorten Teheran und Shiraz werden zwei Leuchtturm-Projekte durchgeführt:

- Renovierung der Stuckgipserzeugung und Kapazitätserweiterung des bestehenden Gipsplattenwerkes in Teheran
- Bau eines neuen Gipsplattenwerkes in Shiraz

گروه شرکت های Knauf در سال 1932 توسط برادران دکتر آلفونز کناوف و کارل کناوف تأسیس شد. محل اصلی این شرکت که امروزه در سراسر جهان فعالیت دارد شهر ایپهوفن در اوتتر فرانکن است. این شرکت تولید کننده مصالح ساختمانی از گچ، مواد عایق، محصولات شیمیایی، بسته بندی ها و ماشین آلات ساختمانی است. این شرکت امروزه با حدود 26.500 پرسنل خود در بیش از 150 مرکز در 70 کشور جهان تولید می کند. گردش مالی این شرکت در سال 2013 مبلغی بالغ بر 6.2 میلیارد یورو بوده است.

اهداف تجاری / اهداف در ایران:  
 شرکت کناوف از طریق 3 شرکت در 2 منطقه در ایران حضور دارد. در تهران و شیراز دو پروژه احداث برج فانوس اجرا می شوند.  
 • ترمیم تولید گچکاری و افزایش حجم کارخانه تولید صفحه های گچی در تهران  
 • تأسیس یک کارخانه تولید صفحه های گچی در شیراز

## Gerhard Knienieder



Geschäftsführung

مدیریت عامل

**EMUGE-Werk Richard Glimpel GmbH & Co. KG**  
**Nürnbergerstraße 96-100**  
**91207 Lauf, آلمان**

**Tel.:** +49 9123 186-150  
**Fax:** +49 9123 186-450  
**E-Mail:** [gerhard.knienieder@emuge.de](mailto:gerhard.knienieder@emuge.de)  
**Website:** [www.emuge.de](http://www.emuge.de)

Entwicklung und Produktion von Präzisionswerkzeugen, insbesondere Gewindewerkzeuge, Fräswerkzeuge, Spannzeuge. Hauptkunden im Bereich Automobil, Luftfahrt, Energieerzeugung, Anlagenbau, Medizintechnik, Maschinenbau. EMUGE ist technologisch global führend in der Gewindetechnologie mit dem breitesten Angebot an Standard- und Sonderwerkzeugen. FRANKEN ist führend im Bereich Fräswerkzeuge für die Kraftwerksturbinenfertigung.

Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran:

Anknüpfung an Vertriebsaktivitäten vor der Embargozeit. Wiedergewinnung von alten Kunden. Gewinnung von neuen Kunden. Ausbau und Intensivierung des derzeitigen Vertriebs.

طراحی و تولید ابزار دقیق به ویژه ابزار رزوه، فرز و انواع گیره. مشتریان اصلی این شرکت از بخش خودروسازی، هوانوردی، تولید انرژی، ماشین سازی، فناوری پزشکی و ساخت دستگاه ها هستند. شرکت EMUGE از نظر فناوری در سطح بین المللی جایگاه ممتازی را در فناوری رزوه دارد و طیف وسیعی از ابزار استاندارد و خاص را ارائه می کند. شرکت فرانکن در بخش ابزار فرز برای تولید توربین های نیروگاه ها دارای جایگاهی ممتاز است.

اهداف تجاری / اهداف در ایران:  
 ادامه فعالیت های فروش و توزیع پیش از تحریم ها. جذب دوباره مشتری های قدیمی و جذب مشتری های جدید. گسترش و تقویت فروش کنونی.

## Karl Lechner



Geschäftsführer

مدیرعامل

ROLEC Prozess- und Brautechnik GmbH

Egerer Straße 1

83339 Chieming, آلمان

Tel.: +49 8664 9272-12

Fax: +49 8664 9272-10

E-Mail: lechner@rolec-gmbh.de

Website: www.rolec-gmbh.de

Die ROLEC Prozess- und Brautechnik GmbH wurde 2003 von Karl Lechner und Wolfgang Roth gegründet. Das Unternehmen ist spezialisiert auf die Planung, Konstruktion, Montage und Inbetriebnahme schlüsselfertiger Anlagen für die Lebensmittel- und Getränkeindustrie und agiert weltweit. Das Lieferspektrum umfasst individuelle Brauereianlagen von der Rohstoffannahme bis zum fertigen Bier, Softdrinkanlagen, Zuckerröser, CIP-Anlagen, Automatisierung und Prozessleitsysteme sowie Beratung und Engineering.

Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran: Die ROLEC GmbH verfolgt das Ziel, sich den iranischen Markt zu erschließen, bestehende Kontakte zu intensivieren und aktuelle Anfragen und Angebote zu konkretisieren. Neben der Lieferung von Produktionsanlagen soll auch die Dienstleistung im Sinne von technologischer Unterstützung angeboten werden.

شرکت با مسئولیت محدود ROLEC Prozess- und Brautechnik GmbH در سال 2003 توسط کارل لشنر و ولفگانگ روت تاسیس شد. این شرکت متخصص در اجرای تمامی مراحل برنامه ریزی، طراحی، مونتاژ و به راه اندازی تاسیسات صنایع مواد غذایی و نوشیدنی است و در سراسر جهان فعالیت دارد و ارائه کننده تاسیسات آبجوسازی از مرحله پذیرش مواد اولیه تا تولید آبجوی آماده، تاسیسات تولید نوشابه های غیر الکلی، حلال قند، تاسیسات CIP، سیستم های اتوماسیون و کنترل اتوماتیک فرایند و خدمات مشاوره و مهندسی است.

اهداف تجاری/ اهداف در ایران: قصد این شرکت ورود به بازار ایران و تقویت روابط موجود است. تصریح تقاضاها و عرضه های موجود و در کنار ارائه تاسیسات تولید ارائه خدمات به مفهوم حمایت فنی از جمله اهداف این شرکت است.



## Heinz-Jürgen Löw



Vorstand

مدیر ارشد بازاریابی

Sales &amp; Marketing

MAN Truck &amp; Bus AG

Dachauer Str. 667

80995 München, آلمان

Tel.: +49 89 1580-3540

Website: www.man.eu

Die MAN Truck & Bus AG mit Sitz in München ist einer der führenden internationalen Anbieter von Nutzfahrzeugen und Transportlösungen. Das Unternehmen verfügt über Produktionsstätten in drei europäischen Ländern sowie in Russland, Südafrika, Indien und der Türkei und beschäftigt 35.904 Mitarbeiter (Stand Ende Juni 2015). Die Produktpalette reicht von Lkw mit einem Gesamtgewicht von 7,5 bis 44 t und Sonderfahrzeugen bis 250 t Zuggesamtgewicht über Omnibusse und Reisebusse bis hin zu Diesel- und Gasmotoren und dem entsprechenden Dienstleistungsangebot.

Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran: Die MAN Truck & Bus AG unterhielt vor dem Embargo exzellente Geschäftsbeziehungen zu Kunden, Lieferanten und Vertriebspartnern im Iran. Mit Blick auf den avisierten Wegfall der Sanktionen sollen diese Beziehungen nun erneuert, ausgebaut und vertieft werden.

شرکت سهامی MAN Truck & Bus AG که محل آن شهر مونیخ است یکی از ارائه کنندگان ممتاز کامیونت و راه حل برای حمل و نقل در جهان است. این شرکت دارای مراکز تولید در 3 کشور اروپایی و روسیه، آفریقای جنوبی، هند و ترکیه است و تا پایان ماه جولای سال 2015 تعداد پرسنل آن 35.904 بوده است. طیف محصولات تولید این شرکت از کامیون با وزن کل 7.5 تا 44 تن و خودروهای ویژه تا 250 تن وزن کشش تا مینی بوس و اتوبوس و موتورهای دیزلی و گازسوز و خدمات مربوطه را شامل می شود.

اهداف تجاری/ اهداف در ایران: این شرکت پیش از تحریم روابط تجاری بسیار خوبی را با مشتریان، فروشندگان و شرکای تجاری در ایران داشته است. با در نظر داشتن لغو محتمل تحریم ها هدف تجدید، گسترش و تعمیق این روابط است.



## Andreas März



**Geschäftsführer** مدیر عامل

**Bizz'up GmbH**  
Am Salzstadel 2  
83022 Rosenheim, آلمان

**Tel.:** +49 8031 3055-30  
**Fax:** +49 8031 3055-55  
**E-Mail:** andreas.maerz@bizzup-drink.com  
**Website:** www.bizzup-drink.com

Die Bizz'up GmbH ist eine Tochtergesellschaft der Andreas März GmbH, welche ihrerseits aus der März AG hervorging. Die März AG war einer der größten Nahrungsmittelkonzerne in Deutschland mit Schwerpunkt Getränke und Fleischverarbeitung. Die Bizz'up GmbH konzentriert sich heute auf die Entwicklung und den Vertrieb von alkoholfreien Getränken. Zusätzlich ist die Bizz'up GmbH beratend beim Aufbau von Produktionsanlagen für Getränke sowie zur Verarbeitung landwirtschaftlicher Erzeugnisse tätig.

Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran:

- Erschließung des iranischen Marktes in Zusammenarbeit mit heimischen Distributoren; sowie
- Aufbau von Produktionsanlagen für Getränke und zur Verarbeitung landwirtschaftlicher Erzeugnisse; und
- Knüpfen von Wirtschafts- und Handelskontakten im Konsumgüterbereich.

شرکت با مسئولیت محدود Bizz'up GmbH یکی از شرکت های وابسته شرکت با مسئولیت محدود März GmbH است که به نوبه خود از شرکت سهامی März AG پدید آمده است. شرکت سهامی März AG یکی از بزرگترین کنسرن های مواد غذایی در آلمان بود که بطور عمده در بخش تولید نوشیدنی و محصولات گوشتی فعالیت داشت. امروز شرکت Bizz'up GmbH فعالیت خود را بر روی تولید انواع جدید نوشیدنی و توزیع آن متمرکز کرده است. علاوه بر آن این شرکت بعنوان مشاور در ساخت تاسیسات تولید نوشیدنی و فرآوری محصولات کشاورزی نیز فعالیت دارد.

- اهداف تجاری / اهداف در ایران:
- همکاری با توزیع کنندگان محلی و ورود به بازار ایران
  - ساخت تاسیسات تولید نوشیدنی و فرآوری محصولات کشاورزی
  - ایجاد ارتباطات تجاری و اقتصادی در بخش کالاهای مصرفی



## Matthias Mangold



**Kaufm. Geschäftsführer** مدیربخش بازرگانی

**Oberland Mangold GmbH**  
In der Enz 1  
82438 Eschenlohe, آلمان

**Tel.:** +49 8824 9298-0  
**Fax:** +49 8824 9298-12  
**E-Mail:** m.mangold@oberland-mangold.de  
**Website:** www.oberland-mangold.de

Oberland Mangold GmbH ist seit 30 Jahren ein international erfolgreich agierendes, mittelständisches Familienunternehmen auf dem Gebiet Emissionstechnologie. Es werden qualitativ hochwertige Katalysator- und Filter-Systeme für Kunden in Europa, USA, Mexiko, Indien, Südkorea und Australien gefertigt. Dies für die Erstausrüstung und Nachrüstung von PKW, Nutzfahrzeugen, Bussen, und Motorrädern. Das Unternehmen gehört zu den weltweit führenden Nachrüstern für Umweltzonen in Europa und Asien.

Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran:

Aufbau von Geschäftsbeziehungen zur iranischen Bus- und Nutzfahrzeug-Industrie bzw. -Hersteller (Lizenzfertiger) und Belieferung dieser Unternehmen mit Abgasreinigungs-Systemen oder -Komponenten. Weiterhin die Nachrüstung von Bussen und Nutzfahrzeugen mit Dieselpartikelfilter-Systemen in Städten wie Teheran.

شرکت با مسئولیت محدود Oberland Mangold GmbH خانوادگی متوسطی است که در 30 سال اخیر در سطح بین المللی با موفقیت در بخش های فناوری گاز های آلاینده فعالیت داشته است. این شرکت کاتالیزاتور ها و سیستم های فیلتراسیون بسیار مرغوبی را برای مشتریان خود در اروپا، ایالات متحده، مکزیک، هند، کره جنوبی و استرالیا برای نصب اولیه و تجهیز کردن خودرو های شخصی، اتوبوس ها و موتورسیکلت ها تولید می کند. این شرکت از جمله شرکت های تجهیز کننده ممتاز جهانی در منطقه های زیست محیطی اروپا و آسیا است.

اهداف تجاری / اهداف در ایران:  
ایجاد روابط تجاری با صنایع و تولید کنندگان اتوبوس و کامیونت و تجهیز این شرکت ها با سیستم ها و اجزای مربوط به تصفیه گاز های آلاینده و همچنین تجهیز اتوبوس ها و کامیونت ها با فیلتر ذرات دیزل در شهرهایی مانند تهران





## Ingolf Mayer



Regionaldirector

مدیر منطقه

Plattenhardt + Wirth GmbH

Mehlbeerenstraße 2

82024 Taufkirchen, آلمان

Tel.: +49 89 666295-0

Fax: +49 89 666295-20

E-Mail: [ingolf.mayer@plawi.de](mailto:ingolf.mayer@plawi.de)Website: [www.plawi.de](http://www.plawi.de)

Plattenhardt + Wirth beschäftigt sich seit 50 Jahren als mittelständisches Familienunternehmen weltweit mit der schlüsselfertigen Errichtung von

- Großmärkten/Logistikzentren
- Langzeit-ULO-Lagern für die Einlagerung von Äpfeln, Birnen, Kohl
- Sortier- und Verpackungszentren
- Kühlräumen/Testräumen in allen Temperaturbereichen
- Produktionsräumen für die Fleisch-, Fisch-, Gemüseverarbeitung
- Bananenreifekammern und Lageräumen für tropische und exotische Früchte
- Tiefkühlhäuser für Lebensmittel wie (Fleisch, Fisch, Geflügel, Molkereiprodukte)

Dabei arbeiten wir als Generalplaner und Generalunternehmer in enger Zusammenarbeit mit örtlichen Firmen.

شرکت Plattenhardt + Wirth بعنوان یک شرکت خانوادگی متوسط 50 سال کلیه مراحل ساخت و راه اندازی موارد زیر مبادرت می ورزد:

- فروشگاه های بزرگ / مراکز لجستیک
- انبار های نگهداری ULO (با درصد اکسیژن بسیار پایین) برای انبارش سیب، گلابی، کلم
- مراکز دسته بندی و بسته بندی سردخانه ها و اتاق آزمایش با دماهای مختلف
- سالن های تولید مخصوص محصولات از گوشت، ماهی و سبزیجات
- سالن های عمل آوری و انبارش میوه های استوایی
- سردخانه های زیر صفر برای مواد غذایی مانند

سردخانه برای مواد غذایی مانند گوشت قرمز، ماهی و طیور و محصولات لبنی در این حیطه با شرکت های محلی بعنوان شرکت برنامه ریزی و اجرای اصلی همکاری می نمایم.



Plattenhardt + Wirth GmbH  
Kühlraumbau/Industriebau

## Dr. jur. Frederic Mirza Khanian



Rechtsanwalt

وکیل

Freshfields Bruckhaus Deringer LLP

Maximiliansplatz 13

80333 München, آلمان

Tel.: +49 89 2070-20

Fax: +49 89 2070-2100

E-Mail: [frederic.mirzakhania@freshfields.com](mailto:frederic.mirzakhania@freshfields.com)Website: [www.freshfields.com](http://www.freshfields.com)

Wir sind eine der führenden internationalen Rechtsanwaltskanzleien der Welt. Mit über 2.500 Juristen weltweit stellen wir unseren Mandanten in breitem Wissensspektrum auf allen Gebieten des Wirtschaftsrechts zur Verfügung. Unsere spezialisierten Juristen verfügen über länderspezifisches Know-how, auf das unsere Mandanten bei der Erschließung neuer Märkte gern zurückgreifen. So haben wir alleine in den vergangenen drei Jahren unsere Mandanten in mehr als 150 Ländern der Welt beraten.

Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran: Viele Mandanten haben Interesse an der (Wieder-)Aufnahme geschäftlicher Beziehungen mit Iran. Deutsche / Bayerische Unternehmen genießen im Iran einen exzellenten Ruf. Mit unseren Iran-Spezialisten wollen wir sie bei den vielfältigen Kooperations- und Investitionsmöglichkeiten im Iran unterstützen.

ما یکی از دفاتر ممتاز بین المللی وکالت هستیم که در سراسر جهان با داشتن بیش از 2.500 حقوقدان طیف وسیع دانش خود را در همه حوزه های حقوق بازرگانی به مراجعہ کنندگان خود ارائه می دهیم. حقوقدان های متخصص ما در کشور های مختلف دارای دانش تخصصی مربوطه هستند و مراجعان ما برای ورود به بازار های جدید از این دانش استفاده زیادی می کنند. به همین دلیل ما در 3 سال اخیر به مراجعان خود در بیش از 150 کشور خدمات خود را ارائه کردیم.

اهداف تجاری / اهداف در ایران: موکل های بسیاری مایل به احیای روابط تجاری با ایران هستند. شرکت های آلمانی و باواریایی در ایران دارای وجهه بسیار خوبی هستند. متخصصان ایران ما حامی شما در انجام همکاری ها و فرصت های سرمایه گذاری متنوع هستند.



Freshfields Bruckhaus Deringer

## Maximiliana Pangerl



**Geschäftsführender** / سهام دار و مدیرعامل  
**Gesellschafter / Owner** مالک شرکت

**Mühdorfer GmbH & Co.KG**  
**Dreisesselstr. 3**  
**94145 Haidmühle, آلمان**

**Tel.:** +49 8556 96000

**Fax:** +49 8556 710

**E-Mail:** pangerl@muehdorfer.com

**Website:** www.muehdorfer.com

Mühdorfer, gegründet 1920 ist Hersteller hochwertiger Daunen- und Faserbettwaren für die 4\* und 5\* Top-Hotellerie weltweit. Seit 1993 ist das Unternehmen im Mittleren Osten tätig. Referenzen u.a: Burj Al Arab, Jumeirah, InterContinental, Kempinski, Rezidor, Steigenberger, Fairmont, Peninsula, Armani, Mövenpick, Hyatt, Rixos, Derag u.v.m.  
Staatliche Auszeichnungen: Bayerischer Verdienstorden, Staatsmedaille für besondere Verdienste um die Bayerische Wirtschaft, Bayerischer Exportpreis

Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran: Kontaktaufnahme zu Hotelinvestoren, Hotelsupply- oder Hotelprocurement, Marktforschung

شرکت Mühdorfer که در سال 1920 تاسیس شده است تولید کننده جهانی محصولات بسیار مرغوب خواب از جنس پر و الیاف برای هتل های 4 و 5 ستاره است. از سال 1993 این شرکت در خاور میانه از جمله در برج العرب، جمیرا، اینتر کننینتال، کمپینسکی، رزیدور، اشتایگن برگر، فرمون، پنینسولا، آرمانی، مومن پیک، هاینت، ریکسوس، دراک و بسیاری دیگر فعالیت دارد. نشان های دولتی: نشان افتخار ایالت باواریا، مدال دولتی برای خدمات ویژه در اقتصاد باواریا، جایزه صادرات ایالت باواریا.

اهداف تجاری / اهداف در ایران: ایجاد ارتباط با سرمایه گذاران و تامین کنندگان بخش هتل و هتل داری و بازاریابی



## Ali Paul (Mohammadzadeh)



**Inhaber**

مالک شرکت

**Paul Trading e. K.**  
**Westendstraße 36**  
**80339 München, آلمان**

**Tel.:** +49 89 51009-952

**Fax:** +49 89 51009-862

**E-Mail:** a.paul@paul-trading.de

**Website:** www.Paul-Trading.de

Paul Trading e. K. wurde im Jahr 1999 in München gegründet. In über 15 Jahren hat sich die Firma erfolgreich auf die Vermittlung und Verknüpfung von iranischen und deutschen Firmen spezialisiert. Diese waren u.a. Exporte aus den Bereichen Industrie, Pharmazie, Energie, Agrar- und Umwelttechnik. Dabei wurden auch komplette Projekte und B2B Lösungen abgewickelt. Die Firma bietet ebenso deutschen und europäischen Firmen Exklusiv-Vertretungen für deren Produkte auf dem iranischen Markt an.

Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran: Als deutsche Firma mit iranischen Wurzeln, die mit beiden Wirtschaftsmärkte gut vertraut ist, verfügt PAUL TRADING über sowohl deutsch / europäische Lieferanten als auch iranische Partner. Wir suchen weiter Partner aus beiden Länder um unsere Erfahrungen und Kenntnisse für Ihre Vorhaben anzubieten.

شرکت Paul Trading e. K. در سال 1999 در شهر مونیخ تاسیس شد. این شرکت در طول بیش از 15 سال به ایجاد ارتباط های موفق بین شرکت های ایرانی و آلمانی در حوزه هایی مانند صادرات صنعتی، دارویی، انرژی، کشاورزی و فناوری محیط زیست پرداخته است. در این بین پروژه هایی کامل و راه حل های B2B به انجام رسیدند. این شرکت همچنین به شرکت های آلمانی و اروپایی نمایندگی انحصاری برای محصولاتشان در بازار ایران ارائه می کند.

اهداف تجاری / اهداف در ایران: این شرکت بعنوان شرکتی آلمانی با ریشه های ایرانی با هر دو بازار اقتصادی به خوبی آشنا است و ارتباطات خوبی با فروشندگان آلمانی / اروپایی و شرکای ایرانی دارد. ما در جستجوی شرکای بیشتری از دو کشور هستیم تا بتوانیم تا تجارب و دانش خود را به آن ها ارائه دهیم.



## Prof. Dr. Joachim Posegga



Chair of IT Security

کرسی امنیت در  
فناوری اطلاعات

University of Passau  
Institute of IT-Security and Security Law  
Innstraße 43  
94032 Passau, آلمان

Tel.: +49 851 509-3211

Fax: +49 851 509-3212

E-Mail: office@sec.uni-assau.de

Website: web.sec.uni-passau.de

Professor Dr. Joachim Posegga ist der Internationalisierungsbeauftragte der Fakultät für Informatik und Mathematik an der Universität Passau. Er ist Inhaber des Lehrstuhls für IT-Sicherheit und im Leitungsgremium des Instituts für IT-Sicherheit und Sicherheitsrecht der Universität.

Seine Arbeitsgruppe ist in verschiedenen internationalen Forschungsprojekten tätig, vor allem im Zusammenhang mit der Sicherheit von mobilen und eingebetteten Systemen, Web-Sicherheit, und Sicherheit im Internet der Dinge. Prof. Posegga hat 20 Jahre Erfahrung auf dem Gebiet der IT-Sicherheit: Bevor er nach Passau wechselte war er Professor an der Universität Hamburg. Davor war Herr Posegga 10 Jahre in der Industrieforschung tätig, 1995 – 2000 bei der Deutschen Telekom AG in Darmstadt, 2000 – 2004 bei der SAP AG in Walldorf.

پروفسور دکتر یوآخیم پوزگا از طرف دانشکده انفورماتیک و ریاضیات دانشگاه پاساو مامور بین المللی سازی است. او دارای کرسی امنیت در فناوری اطلاعات بوده و در هیئت مدیریت موسسه امنیت در فناوری و حقوق امنیت دانشگاه است. کارگروه او در پروژه های مختلف بین المللی به ویژه در حیطه امنیت گوشی های همراه و سیستم های جزء آن، امنیت در اینترنت و امنیت در اینترنت اشیا فعالیت دارد. پروفسور پوزگا 20 سال تجربه در بخش امنیت فناوری اطلاعات دارد و پیش از آمدن وی به پاساو او در دانشگاه هامبورگ مشغول به تدریس بوده است و پیش از آن به مدت 10 سال در تحقیقات صنعتی فعالیت داشته است. او از سال 1995 تا سال 2000 در شرکت AG Telekom در شهر دارم اشتات و از سال 2000 تا 2004 در شرکت SAP AG در والدورف فعال بوده است.

## Sharam Roghani



Geschäftsführer

مدیرعامل

GEON Group GmbH & Co. KG  
Neubruchstraße 12F  
85774 Unterföhring, آلمان

Tel.: +49 89 219637-46

Fax: +49 89 219637-45

E-Mail: sharam.roghani@geongroup.de

Website: www.geongroup.de

GEON Group GmbH & Co. KG ist ein Unternehmen aus Deutschland. Der Unternehmenszweck ist die Entwicklung und Realisierung von Projekten im Bereich Photovoltaik und Windenergie. Dabei erstreckt sich unsere Leistung von der Entwicklung über Planung, Beschaffung bis hin zur schlüsselfertigen Fertigstellung eines Kraftwerks. Für unsere eigenen Kraftwerke bieten wir institutionellen Investoren die Möglichkeit einer Beteiligung an.

Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran: GEON Group GmbH & Co. KG entwickelt im Iran eine Photovoltaikanlage mit einer Leistung von 120 MWp. Die Projektrechte sind in eine Einzweckgesellschaft strukturiert. Im Vordergrund dieser Reise stehe die Klärung von vertragsrechtlichen Details die für eine Finanzierung des Projektes relevant sind.

هدف شرکت آلمانی مختلط غیر سهامی با مسئولیت محدود GEON Group طراحی، توسعه و تحقق بخشیدن به پروژه ها در بخش انرژی خورشیدی و انرژی باد است. خدمات ما در این حیطه شامل طراحی، توسعه، برنامه ریزی و تامین تا انجام نهایی نیروگاه است. این شرکت به موسسات سرمایه گذار امکان شراکت در نیروگاه های خود را می دهد.

اهداف تجاری / اهداف در ایران: این شرکت در ایران تاسیسات تولید انرژی خورشیدی با توان 120 مگاوات را تاسیس می نماید. حقوق مربوط به این پروژه در چارچوب یک شرکت تک هدف تنظیم شده است. هدف این سفر رسیدگی به جزئیات مالی قرارداد این پروژه است.

## Michael Rohde



Geschäftsführer

مدیرعامل

**Maschinenfabrik Reinhausen GmbH**  
**Falkensteinstraße 8**  
**93059 Regensburg, آلمان**

Tel.: +49 941 4090-214

Fax: +49 941 4090-90214

E-Mail: m.rohde@reinhausen.com

Website: www.reinhausen.com

Die in Regensburg ansässige Maschinenfabrik Reinhausen GmbH (MR) ist weltweit mit 31 Tochtergesellschaften in der Energietechnik tätig. In 2014 erwirtschafteten 3.000 Mitarbeiter einen Umsatz von 650 Mio. €. MR ist Weltmarktführer bei der Regelung von Transformatoren in Stromnetzen für Energietransport und -verteilung. Durch die steigende Einspeisung erneuerbarer Energien kommt dieser Regelung eine immer größere Bedeutung zu. Mehr als 50 % des weltweiten Stromverbrauchs fließt über MR-Produkte.

Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran: MR möchte die jahrzehntelangen Beziehungen zu Transformatorenherstellern und Energieversorgern in Iran vertiefen und zuverlässige Lösungen für künftige Anforderungen in Netzen, der Industrie und Öl & Gas entwickeln, unter Nutzung der gewonnenen Erfahrung und lokalen Ressourcen im Joint Venture ITASS.

کارخانه تولید ماشین آلات شرکت با مسئولیت محدود (MR) GmbH در شهر رگنزبورگ با بیش از 31 شرکت وابسته در سراسر جهان در فناوری انرژی فعالیت دارد. گردش مالی این شرکت با 3000 نفر پرسنل در سال 2014 بالغ بر 650 میلیون یورو می باشد. شرکت MR در حیطه تنظیم ترانفورماتورهای شبکه برق برای انتقال و توزیع انرژی دارای مقام نخست در سطح بین المللی است. بعلت تغذیه افزاینده شبکه از طریق انرژی های تجدید پذیر بخش مذکور همواره اهمیت بیشتری می یابد. بیش از 50 % مصرف برق جهان از طریق محصولات MR انتقال می یابند.

اهداف تجاری / اهداف در ایران: شرکت MR علاقمند میباشد تا همکاریهای طولانی مدت فعلی خود را با کارخانجات ترانسفورماتورسازی و شرکتهای برق منطقه ای در ایران توسعه داده و این همکاری را بعنوان راه حلهایی مطمئن برای نیازهای آتی شبکه های برق، پروژههای نفت و گاز و سایر صنایع زیربنایی کشور بکمک شرکای تجاری خود ITASS در ایران گسترش دهد.



## Amir Roughani



Founder, CEO

موسس و مدیرعامل

**VISPIRON GmbH**  
**Frankfurter Ring 224**  
**80807 München, آلمان**

Tel.: +49 89 452450-001

Fax: +49 89 452450-499

E-Mail: amir.roughani@vispiron.de

Website: www.vispiron.de

VISPIRON ist ein Technologieunternehmen mit 350 Mitarbeitern und folgenden Geschäftsfeldern:  
**Engineering:** Elektromobilität, Steuergeräteentwicklung, Softwareentwicklung, App-Entwicklung, Industrie 4.0, Internet of Things  
**Flottenmanagement:** Telematiksystem für Fahrzeugflotten: Ortung, Batteriemangement, elektronisches Fahrtenbuch, Führerscheinkontrolle, Schlüsselausgabe, Carsharing  
**Messtechnik:** Weltmarktführer bei Drehschwingungsanalysen  
**Energy:** Systemintegrator für Solar, Wind und Pumpspeicher

Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran: Kooperationen mit folgenden Firmen:  
 • Projektentwickler, EPC und Banken im Bereich Solar und Wind  
 • Kunden für die Entwicklung von Fahrzeugelektronik  
 • Lieferanten für die Softwareentwicklung (App, Steuergeräte, PC, Web)  
 • Geschäftskooperationen mit start-up's im E-Commerce

شرکت فناوری VISPIRON با 350 نفر پرسنل در حیطه های زیر فعالیت دارد: مهندسی: خودروهای الکتریکی، طراحی و توسعه دستگاه های کنترل اتوماتیک، طراحی و توسعه نرم افزار و اپلیکیشن، Industrie 4.0، اینترنت اشیا (Internet of Things)، مدیریت ناوگان: سیستم های تله ماتیک برای ناوگان های خودرو: مکان یابی، مدیریت باطری، سیستم ثبت الکترونیک سرعت خودرو، کنترل گواهینامه، ارائه سوئیچ، Carsharing فناوری اندازه گیری: دارای مقام نخست در جهان در آنالیز ارتعاشات دورانی انرژی: یکپارچه سازی سیستم های خورشیدی، بادی و مخزنی تلمبه ای

اهداف تجاری / اهداف در ایران: همکاری با شرکت های زیر:  
 • طراحان پروژه، EPC و بانک ها در حوزه انرژی خورشیدی و باد  
 • مشتریان برای طراحی و توسعه الکترونیک خودرو  
 • تامین کنندگان طراحی نرم افزار (برنامه ها، دستگاه های کنترل، رایانه و وب).  
 • همکاری های تجاری با شرکت های جدید التاسیس در حیطه تجارت الکترونیک



## Prof. Dr.-Ing. Siegfried Konrad Russwurm



**Vorstand der Siemens AG** هیئت مدیره زیمنس

**Siemens AG**  
**Wittelsbacherplatz 2**  
**80333 München, آلمان**

**Tel.:** +49 89 636 56000  
**Fax:** +49 9131 747077  
**E-Mail:** siegfried.russwurm@siemens.com  
**Website:** www.siemens.com

Siemens ist ein weltweit tätiges Unternehmen mit dem Fokus auf Elektrifizierung, Automatisierung und Digitalisierung. Als einer der größten Anbieter energieeffizienter, ressourcenschonender Technologien ist Siemens führend bei Systemen für die Energieerzeugung und -übertragung sowie die medizinische Diagnose. Bei Lösungen für Infrastruktur und Industrie nimmt das Unternehmen eine Vorreiterrolle ein.

In mehr als 200 Ländern waren zum 30. September 2014 auf fortgeführter Basis rund 343.000 Mitarbeiter beschäftigt. Sie erwirtschafteten im Geschäftsjahr 2014 Umsatzerlöse von 71,9 Mrd. Euro.

تیون و دیجیتالی. به عنوان یکی از بزرگترین ارائه دهندگان فن آوری صرفه جویی انرژی زیمنس به بیستم برای تولید انرژی و انتقال و همچنین تشخیصی است با راه حل برای زایشگام دارد در بیش از 200 یخ 30 سپتامبر 2014 در زمینه گستردگی اساس و پایه تولیدی برابر با 71,9 میلیارد یورو داشتند

**SIEMENS**

## Dr. Eberhard Sasse



**Präsident** رئیس اتاق صنایع و بازرگانی

**Bayerischer Industrie- und Handelskammertag (BIHK) e.V.**  
**Balanstraße 55-59**  
**81541 München, آلمان**

**Tel.:** +49 89 5116-1234  
**Fax:** +49 89 5116-81234  
**E-Mail:** sasse@muenchen.ihk.de  
**Website:** www.bihk.de

Die neun IHKs in Bayern vertreten als größte Wirtschaftsorganisation die Interessen von über 973.000 Unternehmen.

Seit 1909 ist der Bayerische Industrie- und Handelskammertag (BIHK) die Dachorganisation der IHKs in Bayern. Alle bayerischen Unternehmen mit Ausnahme der Handwerksbetriebe, freien Berufe und landwirtschaftlichen Betriebe sind per Gesetz Mitglied einer IHK. Fast 52.000 ehrenamtliche Unternehmensvertreter unterstützen die IHKs bei ihren zahlreichen Services.

Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran:  
 Förderung der bayerischen Wirtschaft

اتاق های صنایع و بازرگانی در ایالت باواریا بعنوان بزرگ ترین سازمان های اقتصادی نماینده منافع بیش از 973.000 شرکت هستند.

اتاق صنایع و بازرگانی ایالت باواریا (BIHK) سازمان در برگیرنده تمامی اتاق های صنایع و بازرگانی در ایالت باواریا است. تمامی شرکت ها به استثنای شرکت های حوزه صنعت گری و پیشه وری، مشاغل آزاد و کشاورزی قانونا موظف به عضویت در اتاق صنایع و بازرگانی هستند. در حدودا 52.000 نماینده افتخاری شرکت ها حامی اتاق های صنایع و بازرگانی در ارائه خدمات بی شمارشان هستند.

اهداف تجاری/ اهداف در ایران:  
 پشتیبانی و حمایت از ایالت باواریا



Industrie- und Handelskammern  
 in Bayern

## Ludwig Schletter



CEO / Geschäftsführer

مدیرعامل

Schletter GmbH

Alustraße 1

83257 Kirchdorf / Haag i.OB, آلمان

Tel.: +49 8072 9191-0

Fax: +49 8072 9191-9100

E-Mail: info@schletter.de

Website: www.schletter.de

Die Schletter GmbH ist führender Hersteller innovativer Leichtmetall Erzeugnisse. Der Name steht seit Jahrzehnten für Kompetenz und erfindungsreiche Lösungen im Bereich der Solar-Montagesysteme und der Produkte aus Aluminium und Edelstahl für Bahn, Automotive und Umwelttechnik. Das familiengeführte Unternehmen hat Fertigungsstandorte in Nordamerika und China, 19 Niederlassungen auf fünf Kontinenten, Lieferbeziehungen in über 60 Länder und verfügt über ein gut ausgebautes internationales Vertriebsnetz.

Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran:

Die Schletter GmbH möchte mit ihrer langjährigen Erfahrung und hochwertigen Produkten „Made in Germany“ dazu beitragen, in Iran die saubere Stromproduktion mittels Photovoltaikanlagen zu etablieren. Das Unternehmen hat in den letzten 15 Jahren Solarmontagesysteme für 15 GW Solarleistung verbaut.

شرکت با مسئولیت محدود Schletter GmbH تولیدکننده ممتاز محصولات نوین از فلزات سبک است. ده ها سال است که نام Schletter GmbH نشانی معتبر برای صلاحیت و راه حل های مبتکرانه در بخش سیستم های مونتاژ خورشیدی و محصولات تولید شده از آلومینیوم و فولاد نجیب برای راه آهن، و خودرو و فناوری محیط زیست است. این شرکت خانوادگی با داشتن مراکز تولید در آمریکای شمالی و چین و 19 شعبه در 5 قاره و مراودات تجاری با بیش از 60 کشور جهان دارای شبکه توزیع بین المللی وسیعی است.

اهداف تجاری/ اهداف در ایران: قصد این شرکت با داشتن تجارب طولانی مدت و ارائه محصولات مرغوب ساخت آلمان همکاری در تولید برق پاک با استفاده از تاسیسات انرژی خورشیدی در ایران است. این شرکت در 15 سال اخیر سیستم های خورشیدی قابل مونتاژی را با توان مجموعاً 15 گیگاوات نصب نموده است.

## Martin Alexander Schoeller

Geschäftsführender  
Gesellschafter

شریریت

Schoeller Holding GmbH

Zugspitzstraße 15

82049 Pullach, آلمان

Tel.: +49 89 55277-0

Fax: +49 89 55277-299/298

E-Mail: info@schoellergroup.com

Website: www.schoellergroup.com

Schoeller Industries, mit Sitz in Pullach / München, ist eines der ältesten deutschen Familienunternehmen und ist weltweit tätig (30 Standorte) in den Bereichen Mehrweg-Transportverpackung, Logistik, Recycling, Kunststoff-Maschinen, Kommunikations-Technologie sowie Immobilienentwicklung (Umsatz in 2014: ca. 700 Mio. €; ca. 3.000 Mitarbeiter).

Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran:

Schoeller Industries ist über seine Tochter ProTec Polymer Processing (www.sp-protec.com) im Bereich Kunststoff-Maschinen, -verarbeitung und Recycling tätig (200.000 t Polyethylen und Polypropylen p.a.). Wir sind an Kontakten zu Kunststoff-Maschinen-Händlern und Granulat-Lieferanten im Iran interessiert.

میشود  
باز قدیمیتری خانوادگی آلمانیست  
30 تا شعبه در سراسر جهان در زمینه استفاده مجدد بسته بندیافت،  
پلاستیجات، فن آوری  
بیاشد  
فروش در سال 2014: 700 میلیون و  
حدود 3.000 کارمندان

اهداف تجاری/ اهداف در ایران:

بقی بيمر  
در زمینه فرآوری ماشین آلات  
پلاستیجات فعال میباشد  
(تولید 200 هزار تن پلی اتیلن و پلی  
پروپیلن در سال)  
ی بازارگران ماشین آلات پلاستیقیم

## Hermann Schrattenthaler



**Director Africa and  
Middle East**

مدیر بخش آفریقا و  
خاور میانه

**BAUER Maschinen GmbH  
Bauer Straße 1  
86529 Schrobenhausen, آلمان**

**Tel.: +49 8252 971-455**

**Fax: +49 8252 971-135**

**E-Mail: Hermann.Schrattenthaler@bauer.de**

**Website: www.bauer.de**

Die BAUER Maschinen GmbH ist ein Unternehmen der BAUER Gruppe, einem international tätigen Bau- und Maschinenbau-Konzern mit Sitz in Schrobenhausen, Deutschland. Bauer-Geräte stehen seit mehr als vierzig Jahren für höchste Leistung und Qualität. Als Weltmarktführer bietet Bauer Maschinen zusammen mit ihren Tochterfirmen ein umfassendes Sortiment von Maschinen und Werkzeugen für den Spezialtiefbau an. Dazu zählen u.a. Drehbohrgeräte, Schlitzwandfräsen, Ankerbohrgeräte, Seilbagger, Tiefenrüttler.

**Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran:**  
Wir möchten unsere langjährig bestehenden Geschäftsbeziehungen wiederbeleben, weiter ausbauen und neue Maschinenkunden auf dem Gebiet des Spezialtiefbaus dazu gewinnen. Wir planen unsere Kunden vor Ort durch eine BAUER eigene Niederlassung und Servicestation zu betreuen.



**BAUER MASCHINEN**

## Harald Späth



**Geschäftsführer**

مدیر عامل

**Regierungsbaumeister Schlegel GmbH & Co. KG  
Guntherstraße 29  
80639 München, آلمان**

**Tel.: +49 89 179021-01**

**Fax: +49 89 179021-29**

**E-Mail: harald.spaeth@ib-schlegel.de**

**Website: www.ib-schlegel.de**

Die Ingenieurgesellschaft Schlegel bietet, als eines der führenden Ingenieurunternehmen, innovative und exzellente Ingenieurleistungen. Schwerpunkt der nationalen und internationalen Tätigkeiten sind die Bereiche Bau, Wasser, Infrastruktur und Projektmanagement. Mit seinen verbundenen Gesellschaften verfügt Schlegel über herausragende Ingenieurkompetenz und das Know-how, höchsten Qualitätsstandards gerecht zu werden. Mit weltweit rd. 250 hochqualifizierten Mitarbeitern bietet Schlegel Lösungen aus einer Hand.

**Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran:**  
Das Ingenieurbüro Schlegel plant seit 1955 Projekte der Wasserversorgung, der Abwasserentsorgung und Kläranlagen für Städte im Iran. Das größte Projekt ist zurzeit der Bau des Großklärwerks für die Stadt Shiraz. Ziel ist der langfristige Ausbau der Geschäftsbeziehungen für Wasser- und Verkehrsprojekte.

شرکت مهندسی Schlegel یکی از شرکت های مهندسی ممتاز است و خدمات نوین مهندسی با کیفیت بسیار خوبی را ارائه می دهد. فعالیت های ملی و بین المللی این شرکت در بخش های ساختمان، آب، زیرساخت و مدیریت پروژه متمرکز است. این شرکت در ارتباط با شرکت های مرتبط دارای قابلیت ها و دانش و فناوری چشمگیری با کیفیت بالا در امور مهندسی است و با حدود 250 پرسنل متخصص در سراسر جهان ارائه کننده همه راه حل ها است.

**اهداف تجاری/ اهداف در ایران:**  
از سال 1955 شرکت مهندسی Schlegel در برنامه ریزی تامین آب، دفع فاضلاب و ساخت تصفیه خانه ها در ایران فعالیت دارد. بزرگترین پروژه در حال حاضر ساخت یک تصفیه خانه بزرگ در شیراز است. هدف این سفر ایجاد و گسترش طولانی مدت روابط اقتصادی برای پروژه های آب و ترافیکی است.



**SCHLEGEL  
Consulting Engineers**

## Stephanie Spinner-König



Geschäftsführerin

مدیرعامل

SPINNER GmbH

Erzgießereistraße 33

80335 München, آلمان

Phone: +49 89 12601-1101

Fax: +49 89 12601-1133

Email: marita.geenen@spinner-group.com

Website: www.spinner-group.com

SPINNER GmbH ist ein weltweit führender Hersteller von hochwertigen HF-Komponenten. Seit 1946 vertrauen führende Unternehmen der Industrie darauf, dass SPINNER innovative Produkte sowie kundenspezifische Lösungen liefert. Mit Hauptsitz in München und Produktionsstätten in Deutschland, Ungarn und China hat die SPINNER-Gruppe heute etwa 1.100 Mitarbeiter weltweit. Unsere Niederlassungen und Vertretungen sind in über 40 Ländern präsent und bieten unseren Kunden ein internationales Support-Netzwerk.

شرکت با مسئولیت محدود SPINNER GmbH یکی از تولیدکنندگان ممتاز قطعات و اجزای فناوری فرکانس بالا HF در جهان است. شرکت های صنعتی پیشرو از سال 1964 اعتماد کامل به محصولات، نوآوری ها و راه حل های ویژه ی SPINNER دارند. محل اصلی این شرکت شهر مونیخ است و این شرکت در مناطق مختلفی در آلمان، مجارستان و چین محصولات خود را تولید می کند. امروز در حدود 1.100 نفر در گروه SPINNER فعالیت دارند. شعب و نمایندگی های این شرکت در بیش از 40 کشور حضور دارند و خدمات خود را در یک شبکه بین المللی به مشتریان ارائه می کنند.



## Mathias Steinert



Sales Manager

مدیر فروش

MBM Maschinenbau Mühldorf GmbH

Münchener Straße 84

84453 Mühldorf am Inn, آلمان

Tel.: +49 8021 5557

Fax: +49 8021 505785

E-Mail: Mathias\_Steinert@hotmail.com

Website: www.mbm-gmbh.com

Die MBM Maschinenbau Mühldorf GmbH ist ein Hersteller von Kunststoff verarbeitenden Maschinen, insbesondere von Spritz-Preßmaschinen (injection compression machines ICM). In einem Arbeitsgang vom Kunststoffabfall zum neuen Endprodukt. Kein Granulieren oder Agglomerieren mehr nötig, Kostenersparnis. Mögliche Endprodukte sind vor allem **Kunststoffpaletten**. In Japan stehen unsere Anlagen mit einer Kapazität von 2,5 Millionen Kunststoffpaletten pro Jahr. Insbesondere für Recyclingkunststoffe aus PE und PP geeignet.

Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran:

- Kontakte zu Firmen, die sich mit dem Sammeln von Recycling Kunststoffen beschäftigen.
- Kontakte zu Kunststoffverarbeitern, die in das Geschäftsfeld des Kunststoffrecyclings einsteigen wollen und in den Markt für Kunststoffpaletten, insbesondere aus Recyclingkunststoffen, investieren werden.

شرکت با مسئولیت محدود MBM Maschinenbau GmbH ماشین آلات فرآوری مواد مصنوعی به ویژه ماشین های فشرده سازی و تزریق (injection compression machines ICM) است. یک پروسه برای تبدیل زباله های مواد مصنوعی به محصولات نهایی جدید بدون نیاز به گرانول یا فشرده سازی و با صرفه جویی در هزینه ها. از جمله محصولات نهایی پالت هایی از جنس مواد مصنوعی هستند. تاسیسات ما در ژاپن با ظرفیت تولید در حدود 2.5 میلیون پالت از جنس مواد مصنوعی در سال فعالیت دارند که به ویژه برای بازیافت مواد مصنوعی از PE و PP مناسب هستند.

اهداف تجاری/ اهداف در ایران:  
ایجاد ارتباط با شرکت هایی که در زمینه جمع آوری مواد مصنوعی قابل بازیافت فعالیت دارند.  
ایجاد ارتباط با شرکت هایی که در زمینه فرآوری مواد مصنوعی که مایل به شروع فعالیت در حیطه بازیافت مواد مصنوعی و سرمایه گذاری در بازار پالت از جنس مواد مصنوعی و به ویژه از جنس مواد مصنوعی بازیافتی هستند.





## Stefan Herbert Süppel



Geschäftsführer

مدیرعامل

**Stäubli Bayreuth GmbH**  
**Theodor-Schmidt-Straße 19**  
**95448 Bayreuth, آلمان**

**Tel.:** +49 921 883 1112  
**E-Mail:** s.sueppel@staubli.com  
**Website:** www.staubli.com

Die international operierende Firmen-gruppe Stäubli kann auf eine mehr als 150-jährige Tradition zurückblicken und bietet ihren Kunden neben Kupplungen und Robotern Hochleistungs-Fachbilde-systeme für den Textilmaschinenbe-reich an. Seit Übernahme der Firma Schönherr in Chemnitz (1998) entwickelt, produziert und vertreibt Stäubli von Bayreuth aus auch innovative Websysteme für technische Textilien und Teppichwebmaschinen, die unter anderem auch in den Iran geliefert werden.

**Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran:**  
 Die iranischen Kunden sind uns wichtig. Die schwierige politische Lage macht Zahlungen per Akkreditiv unmöglich, da Banken diese nicht aufnehmen. Wir würden diese Zahlungsweise unseren Kunden gerne wieder ermöglichen und hoffen durch diese Reise auf Verbesserungen im Zahlungsverkehr.

گروه شرکت های بین المللی Stäubli با سابقه ای بیش از 150 سال در کنار کولپینگ ها و روبات ها به مشتریان خود دهانه سازهای مقاوم صنعتی (Shedding) برای ماشین آلات نساجی ارائه می دهد.

شرکت Stäubli پس از آن که در سال 1998 شرکت Schönherr از شهر کمینتس را خرید از شهر سیستم های وب نوینی را برای ماشین آلات نساجی و فرش بافی ارائه می کند که به ایران نیز ارسال می شوند.

اهداف تجاری/ اهداف در ایران:  
 مشتریان ما در ایران برای ما اهمیت بسیار دارند این در حالی است که شرایط سخت سیاسی پرداخت از طریق LC را ناممکن می سازند، چرا که بانک ها از قبول آن سر باز می زنند. ما قصد داریم این روش پرداخت را برای مشتریان خود بار دیگر امکان پذیر سازیم و امیدواریم که شرایط بهبود یافته و سیاست مداران همکاری نمایند.

## Arnd Thorn

Vorsitzender  
des Vorstandes

رئیس هیئت مدیره

**FERI AG**  
**Palais am Lenbachplatz / Ottostraße 4**  
**80333 München, آلمان**

**Tel.:** +49 6172 916-0  
**Fax:** +49 6172 916-9000  
**E-Mail:** info@feri.de  
**Website:** www.feri.de

Die FERI Gruppe ist einer der führenden bankenunabhängigen Berater von Familienvermögen, Stiftungen und institutionellen Kunden im deutschsprachigen Raum mit Sitz in Bad Homburg sowie Büros in München, Düsseldorf, Luxemburg, Zürich und Wien. Auf Basis eines eigenständigen, international anerkannten Researchs entwickelt FERI für ihre Mandanten individuelle und umfassende Anlagekonzepte. Das Unternehmen mit über 200 Mitarbeitern betreut ca. 30 Mrd. € AuM/AuC, davon ca. 3 Mrd. € Alternative Investments.

**Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran:**  
 Die Gewinnung von institutionellen Kontakten und die Möglichkeit zur Zusammenarbeit im Private Equity-Segment, insbesondere im Infrastrukturbereich.

گروه FERI Gruppe که مستقل از بانک ها عمل می کند یکی از مشاوران ممتاز دارایی های خانوادگی، موسسات و نهادها است که در کشورهای آلمانی زبان فعالیت داشته و محل اصلی آن شهر بادهمبورگ می باشد. دفاتر این گروه در شهرهای مونیخ، دوسلدورف، لوگزمبورگ، زوریخ و وین نیز هستند. FERI برای موکلان خود بر اساس تحقیقات مستقلی که اعتبار بین المللی دارد به صورت انفرادی طرح های سرمایه گذاری جامعی را طراحی و برنامه ریزی می نماید. این شرکت که دارای بیش از 200 پرسنل است در حدود 30 میلیارد یورو را به سوی سرمایه گذاری های AuM/AuC و 3 میلیارد یورو از این مبلغ را به سوی سرمایه گذاری های جایگزین (alternativ) هدایت و نظارت می کند.

اهداف تجاری/ اهداف در ایران:  
 ایجاد ارتباط با موسسات و نهادها و ایجاد فرصت هایی برای همکاری در حوزه Equity-Segment به ویژه در حیطه زیرساخت ها از جمله اهداف این شرکت است.

## Caroline Edelgard Trips



**Geschäftsführende  
Gesellschafterin** سهام دار و مدیرعامل

**Trips GmbH  
Hohe Heide 8-10  
97506 Grafenrheinfeld, آلمان**

**Tel.: +49 9723 9197-27  
Fax: +49 9723 9197-11  
E-Mail: caroline.trips@trips-group.com  
Website: www.trips-group.com**

Als international tätiger Systemintegrator automatisiert die TRIPS group Maschinen und Anlagen der Prozess- und Fertigungsindustrie. Das Portfolio reicht von der CAD-Projektierung der Steuerungstechnik über das Software-Engineering für Steuerungen, Prozessleitsysteme und Visualisierungen bis hin zur Montage, Verdrahtung und weltweiten Inbetriebnahme der Schaltanlagen. Unser Branchenfokus liegt in den Bereichen Energieerzeugung / -verteilung, Öl und Gas, Chemie, Wasser / Abwasser sowie Kalk / Zement.

**Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran:**  
Aufbau von Geschäftsbeziehungen zur Energie- und Zementindustrie und Aufbau von Partnerfirmen

گروه TRIPS در یکپارچه سازی سیستم های (Systemintegrator) IT در سطح بین المللی در حوزه اتوماسیون تاسیسات و ماشین آلات مربوط به صنایع فرآیند و تولید فعالیت دارد.

سابقه کاری این شرکت از طراحی CAD در فناوری کنترل اتوماتیک تا مهندسی نرم افزار، سیستم های کنترل سیستم و بصری سازی تا مونتاژ، اتصال و به راه اندازی را در سراسر جهان شامل می باشد. فعالیت های ما در بخش های تولید و توزیع انرژی، نفت و گاز، شیمی، آب و فاضلاب و همچنین آهک و سیمان متمرکز است.

**اهداف تجاری / اهداف در ایران:**  
ایجاد روابط تجاری با صنایع انرژی و سیمان و شرکت های همکار



## Jens Ulbrich



**Geschäftsführer** مدیرعامل

**MEA Metal Applications GmbH  
Sudetenstraße 1  
86551 Aichach, آلمان**

**Tel.: +49 8251 91-1347  
Fax: +49 8251 91-1209  
E-Mail: jens.ulbrich@mea.de  
Website: www.mea-group.com**

Gegründet 1886 beschäftigt MEA 700 Mitarbeiter und erwirtschaftet einen Jahresumsatz von 120 Mio. € mit Bau-Produkten. MEA entwickelt, produziert und vermarktet weltweit u.a. Systeme für die Entwässerung von Städten, Wohn- und Gewerbegebieten, Infrastrukturen wie Flughäfen, Häfen, Autobahnen, Parkplätze, usw. Zu den zahlreichen Großprojekten gehören z.B. die Formel 1-Rennstrecke in Portugal, die Weltausstellung in Shanghai und Flughäfen (u. a. Moskau, London, Amsterdam, Warschau, ...).

**Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran:**  
MEA ist an Kontakten zu Planungsbüros, Bauunternehmern und Baustoffhändlern interessiert, um sowohl den Entwässerungsmarkt, als auch den Markt für Neubauten im Iran zu erschließen. Ferner sollen erste Kontakte geknüpft werden, um einen Vertriebspartner für die MEA Produkte zu finden.

شرکت MEA در سال 1886 تاسیس شده است و 700 نفر پرسنل دارد. گردش مالی سالانه این شرکت 120 میلیون یورو از طریق فروش محصولات ساختمانی است. از جمله محصولات این شرکت در سراسر جهان طراحی، تولید و فروش سیستم های زهکشی شهرها، مناطق مسکونی و صنعتی، زیرساخت هایی مانند فرودگاه ها و بنادر، اتوبان ها و پارکینگ ها و غیره است. از جمله پروژه های بزرگ این شرکت پیست مسابقه اتومبیل رانی Formel 1 در پرتغال، نمایشگاه جهانی شاتگ های و فرودگاه های مسکو، لندن، آمستردام، ورشو و غیره می باشد.

**اهداف تجاری / اهداف در ایران:**  
هدف این شرکت ایجاد ارتباط با دفاتر برنامه ریزی، سازندگان، شرکت های ساختمانی و تجار مصالح ساختمانی برای ورود به بازار ساختمان های تازه ساز و امور زهکشی است. در ادامه این شرکت قصد دارد با برقراری ارتباط اولیه شریکی برای فروش محصولات MEA بیايد.



## Gerald Vogl



Geschäftsführer

مدیرعامل

**System-Technik Vogl GmbH**  
**Am Anger 6**  
**82237 Wörthsee, آلمان**

**Tel.:** +49 8153 88771-0  
**Fax:** +49 8153 88771-50  
**E-Mail:** [stv@vogl-unternehmen.de](mailto:stv@vogl-unternehmen.de)  
**Website:** [www.vogl-unternehmen.de](http://www.vogl-unternehmen.de)

Die Technische Gebäudeausrüstung und das Bauwesen erfordern ein hohes Maß an Fachwissen. Für Kliniken, Wohnanlagen, Verwaltungsbauten, Hotels und andere Sonderbauten erarbeiten und realisieren wir wirtschaftliche Gesamtlösungen. Für Betreiber von Industrieanlagen und Produktionsstätten stehen qualifizierte Ansprechpartner der Verfahrens- und Systemtechnik zur Verfügung.

Geschäftliche Ziele / Vorhaben in Iran: Der Bedarf an moderner Gebäudetechnik, energetischer und baulicher Infrastrukturinstandhaltung sowie an optimierter Verfahrenstechnik ist im Iran sehr hoch. Mit eigenen und iranischen Mitarbeitern und Partnerfirmen wollen wir iranische, aber besonders auch deutsche Unternehmen vor Ort unterstützen.

ساز نیاز به بی تخصصی ی دارند. برای بیمارستانها، مجتمعهایی، هتلها و دیگر ساختمانهای خاص همه راه حلهای اقتصادبیرسانیم برایی صنعتیو واحدهای تولیدی یط روند و سیستمهای مهندسیدر اختیار شما هستند

اهداف تجاری/ اهداف در ایران: نیاز به فن و خدمت ساختمان پیشرفته، پر انرژی و ساختاری، تعمیر و نگهداری زیر ساختها و فناوری بی بهره سازی در ایران بسیار بالا میباشد یرانیخواهیم ی ایرانیو به ویی آلمانرا در آنجا حمایت و پشتیبانییم.

## Alexander Vonscheidt



Senior Sales Manager

مدیر ارشد فروش

**HT Health Tec GmbH**  
**Rambacher Straße 2**  
**91180 Heideck, آلمان**

**Tel.:** +49 9177 98-215  
**Fax:** +49 9177 988215  
**E-Mail:** [alexander.vonscheidt@htgroup.de](mailto:alexander.vonscheidt@htgroup.de)  
**Website:** [www.htgroup.de](http://www.htgroup.de)

Die HT Group entwickelt und produziert technologische, hocheffiziente, flexible und zukunftsweisende Gebäude- und Raumsysteme im Labor- und Hospitalbau weltweit. Als erfahrener Partner berät die HT Group Bauherren, Architekten, Institute, Forschungsunternehmen und Institutionen und begleitet internationale Bauvorhaben – angefangen bei der visionären Idee bis hin zur Erarbeitung des kleinsten Details. Durch unsere Fertigungskompetenz bieten wir umfassende Prozesssicherheit für Projekte weltweit.

گروه HT Group در سراسر جهان به طراحی و تولید سیستم های ساختمانی و فضاها با فناوری مدرن، بازدهی بالا و قابلیت انطباق یابی برای آزمایشگاه ها و بیمارستان ها مشغول است. گروه HT Group بعنوان همکاری با تجربه به سازندگان، معماران، موسسات، شرکت های تحقیقاتی و نهادها مشاوره داده و برنامه های ساختمانی بین المللی را از مرحله ایده های تخیلی تا اجرای کوچک ترین جزئیات مشایعت می کند. ما با استفاده از صلاحیت و توانایی خود در تولید ایمنی فرایند پروژه را در سراسر جهان ارائه می کنیم.

## Rosi Saubert



**Referatsleiterin**  
**Wirtschaftsdelegationen**

مدیر بخش هیئت  
های اقتصادی

**Bayern International GmbH**  
**Landsberger Straße 300**  
**80687 München, آلمان**

**Tel.:** +49 89 660566-200  
**Fax:** +49 89 660566-150  
**Email:** [rsaubert@bayern-international.de](mailto:rsaubert@bayern-international.de)  
**Website:** [www.bayern-international.de](http://www.bayern-international.de)

## Marco Flasch



**Referent Wirtschafts-**  
**delegationen /**  
**Stv. Referatsleiter**  
**Wirtschaftsdelegationen**

ارزیاب هیئت اقتصادی  
معاون. رئیس هیئت  
اقتصادی

**Bayern International GmbH**  
**Landsberger Straße 300**  
**80687 München, آلمان**

**Tel.:** +49 89 660566-202  
**Fax:** +49 89 660566-150  
**E-Mail:** [mflasch@bayern-international.de](mailto:mflasch@bayern-international.de)  
**Website:** [www.bayern-international.de](http://www.bayern-international.de)

Bayern International hat sich die Exportförderung bayerischer kleiner und mittlerer Unternehmen zum Ziel gesetzt. Zudem unterstützt Bayern International, ein Unternehmen des Freistaats Bayern, das bayerische Standortmarketing. Bayern International hilft dem Mittelstand beim Einstieg in neue Märkte weltweit:

Mit dem Messeprogramm können sich bayerische Unternehmen finanziell gefördert und organisatorisch unterstützt auf Auslandsmessen präsentieren. Die Delegationsreisen unter politischer Leitung des Bayerischen Staatsministeriums für Wirtschaft und Medien, Energie und Technologie sowie branchenfokussierte Unternehmerreisen helfen beim Markteinstieg. Ein Weiterbildungsprogramm und eine bayerische Firmendatenbank bringen ausländische Entscheider mit bayerischen Firmen zusammen.

هدف شرکت Bayern International حمایت و تقویت صادرات توسط شرکت های کوچک و متوسط باواریایی است. علاوه بر آن این شرکت که شرکتی باواریایی است از بازاریابی در ایالت باواریا حمایت کرده و به قشر متوسط در ورود به بازارهای جدید کمک می کند. شرکت های باواریایی می توانند در برنامه «نمایشگاه» و با استفاده از حمایت مالی و سازماندهی، خود را در نمایشگاه های خارجی معرفی کنند. سفر این هیئت که تحت مدیریت سیاسی وزارت اقتصاد، رسانه ها، انرژی و فناوری ایالت باواریا و سفر شرکت های متمرکز در حیطه ها خاص در ورود به بازارهای جدید کمک می کند. یک برنامه آموزش های تکمیلی و یک بانک اطلاعاتی در مورد شرکت های باواریایی تصمیم گیرندگان خارجی و شرکت های باواریایی را به هم می رساند.

Ilse Aigner MdL



رییس هیئت اعزامی

وزیر اقتصاد، رسانه ها، انرژی و فناوری  
ایالت باواریا  
معاون نخست وزیر دولت آزاد باواریا

**Deutsche Botschaft in Teheran**

Avenue Ferdowsi 320-324

Teheran 11365, Iran

Tel.: +98 21 3999-0000

Fax: +98 21 3999-1970

E-Mail: info@teheran.diplo.de

Website: www.teheran.diplo.de

سفارت آلمان در ایران

**Deutsch-Iranische Industrie- und Handelskammer**

Ave. Africa, Navak Street No. 17

P.O. Box: 15875-6118 Teheran, Iran

Tel.: +98 21 8133-1000

Fax: +98 21 88663211

E-Mail: ahk\_iran@dihk.co.ir

Website: www.iran.ahk.de

اتاق صنایع و بازرگانی ایران و آلمان

**Deutsch-Iranische Handelskammer**

Große Reichenstraße 14

20457 Hamburg, Deutschland

Tel.: +49 40 440847

Fax: +49 40 45036777

E-Mail: info@dihkev.de

Website: www.dihkev.de

اتاق بازرگانی ایران و آلمان

**Invest in Bavaria**

Prinzregentenstraße 22

80538 München, Deutschland

Tel.: +49 89 24210-7500

Fax: +49 89 24210-7557

E-Mail: welcome@invest-in-bavaria.com

Website: www.invest-in-bavaria.com

سرمایه گذاری در باواریا

**Generalkonsulat der Islamischen Republik Iran**

Mauerkircherstraße 9

81679 München, Deutschland

Tel.: +49 89 4523969-0

Fax: +49 89 4523969-56

E-Mail: info@lrangkm.de

Website: www.mfa.gov.ir

سرکنسولگری جمهوری اسلامی ایران

گذاری های بزرگی در بخش ساخت زیرساخت ها انجام خواهند شد. در حال حاضر حجم صادرات ایالت باواریا به ایران بالغ بر 220 میلیون یورو است و ما می بینیم که پتانسیل رشد عظیمی در روابط اقتصادی دوجانبه وجود دارد. شرکت های ایالت باواریا می توانند خدمات و محصولات مورد نیاز ایران را عرضه کنند. شرکت های باواریایی به ایران توجه خاصی دارند. من قصد دارم که با سفرم به ایران این شرکت ها را معرفی کنم. هدف ما شراکت در سازندگی جدید ایران و ایجاد ارتباط بین شرکت های ایران و باواریایی است. من خوشحالم که همکاری و شراکتی موفق ایجاد خواهد شد.

وزیر اقتصاد، رسانه ها، انرژی و فناوری ایالت باواریا  
معاون نخست وزیر دولت آزاد باواریا

ایالت باواریا در قلب اروپا قرار دارد و پویایی اقتصادی، قدرت در نوآوری و قابلیت رقابت در سطح بین المللی آن است که این ایالت را متمایز می سازد. بسیاری از شرکت های این ایالت دارای دانش و فناوری خاصی هستند که در سطح جهان اعتبار خاصی دارند. زیبایی و تنوع مناظر و طبیعت ایالت باواریا، غنای این ایالت از نظر فرهنگ و سنت در سراسر جهان شناخته شده است. ایالت باواریا یکی از مراکز اقتصادی ممتاز در آلمان و اروپا است. باواریا یعنی: نوآوری، فناوری پیشتاز، توانمندی و اعتماد. شرکت های بزرگی مانند زیمنس یا ب ام و که در نقش ممتازی در بازارهای جهانی دارند و البته شرکت های متوسط بسیاری که توانمندی بالایی در سطح جهانی دارند در ایالت باواریا هستند. جمهوری اسلامی ایران با جمعیتی در حدود 80 میلیون دارای قشر متوسطی قوی با سطح آموزش خوبی است و درآمدی بالا از طریق ذخایر مواد خام دارد. این کشور در اقتصاد شریکی قوی است. به زودی سرمایه





# اریا در جمهوری اسلامی ایران

## 1 تا 3 نوامبر 2015

سازمان

وزارت امور اقتصادی (بازرگانی)،  
رسانه‌ها، انرژی و فناوری باواریا  
Prinzregentenstraße 28  
آلمان، 80538 München  
Tel.: +49 89 2162-2244  
Fax: +49 89 2162-3244  
E-Mail: [aussenwirtschaft@stmwi.bayern.de](mailto:aussenwirtschaft@stmwi.bayern.de)  
Website: [www.stmwi.bayern.de](http://www.stmwi.bayern.de)

ی با

بایرن بین المللی  
دفتر روابط بین المللی اقتصادی باواریا  
Landsberger Straße 300  
آلمان، 80687 München  
Tel.: +49 89 660566-0  
Fax: +49 89 660566-150  
E-Mail: [info@bayern-international.de](mailto:info@bayern-international.de)  
Website: [www.bayern-international.de](http://www.bayern-international.de)



اریا در جمهوری اسلامی ایران

1 تا 3 نوامبر 2015